

El Hierro.  
Girona.  
Granada.  
Melilla.  
Menorca (temporada d'hivern).  
Múrcia/San Javier.  
Pamplona.  
Reus.  
Sabadell.  
Salamanca.  
Sant Sebastià.  
Santander.  
Santiago.  
Sevilla.  
València.  
Valladolid.  
Vigo.  
Vitòria.

II. *Relació d'aeroports designats com a totalment coordinats*

Alacant.  
Almeria (temporada d'estiu).  
Barcelona.  
Bilbao.  
Eivissa (temporada d'estiu).  
Fuerteventura.  
Gran Canària.  
Jerez.  
La Palma.  
Lanzarote.  
Madrid/Barajas.  
Màlaga.  
Menorca (temporada d'estiu).  
Palma de Mallorca.  
Tenerife nord.  
Tenerife sud.

**20731** *LLEI ORGÀNICA 3/2001, de 6 de novembre, per la qual s'autoritza la ratificació per Espanya del Tractat de Niça pel qual es modifiquen el Tractat de la Unió Europea, els tractats constitutius de les Comunitats Europees i determinats actes connexos, signat a Niça el dia 26 de febrer de 2001. («BOE» 267, de 7-11-2001.)*

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegeu i entengueu aquesta Llei orgànica. Sapiguen: Que les Corts Generals han aprovat la Llei orgànica següent i jo la sanciono.

EXPOSICIÓ DE MOTIUS

La signatura el dia 26 febrer de 2001 del Tractat de Niça permet portar a terme el procés iniciat pel Tractat d'Amsterdam a fi de preparar les institucions de la Unió Europea per funcionar en una Unió ampliada.

En efecte, el nou Tractat introdueix modificacions importants que afecten la composició i el funcionament de les institucions i els òrgans de la Unió, el sistema jurisdiccional, les majories qualificades, les cooperacions reforçades, els drets fonamentals, la seguretat i la defensa, la cooperació judicial penal i el Tractat CECA.

A partir de l'1 de gener de 2005 han d'entrar en vigor una reponderació dels vots atribuïts a cada Estat membre al Consell que té més en compte el factor demogràfic i les noves regles per determinar-ne la majoria

qualificada. En el Protocol sobre l'ampliació de la Unió Europea i declaracions annexes s'estableixen les regles i els principis per fixar en els tractats d'adhesió successius els vots atribuïts als nous estats membres i el llinard de la majoria qualificada.

El Tractat estableix una nova composició de la Comissió que ha d'entrar en vigor a partir de l'any 2005, modifica el mode de designació del president i els membres, i reforça considerablement les competències del president.

El sistema jurisdiccional de la Unió és objecte d'una reforma profunda, de manera que el Tribunal de Justícia és el tribunal competent per conèixer amb caràcter general dels recursos prejudicials i el garant de la unitat de la interpretació i aplicació del dret comunitari, mentre que el Tribunal de Primera Instància és jutge de dret comú en matèria de recursos directes. També es creen sales jurisdiccionals que han de conèixer de contenciosos molt especialitzats.

El nou Tractat també introdueix modificacions relatives a la composició i l'organització del Tribunal de Comptes, el Comitè Econòmic i Social i el Comitè de les Regions amb vista a l'ampliació. En la Declaració relativa a l'ampliació de l'UE es determina, així mateix, el nombre d'escons que han de ser atribuïts en aquests dos comitès als nous estats membres en els futurs tractats d'adhesió.

Vint-i-set disposicions passen íntegrament o parcialment de la unanimitat a la majoria qualificada, i algunes d'aquestes d'ara endavant s'han de regir pel procediment de codecisió.

Es facilita el recurs a les cooperacions reforçades en l'àmbit del primer i del tercer pilar, i s'obre la possibilitat d'instaurar-les també al camp de la política exterior i de seguretat comuna.

El Tractat de la Unió Europea s'ha modificat a fi de reflectir-hi els progressos fets en l'àmbit de la seguretat i la defensa, d'esmentar i descriure les funcions d'«Eurojust», i d'establir un mecanisme d'alerta ràpida per afrontar possibles riscos de violacions dels principis democràtics o dels drets humans per part d'un Estat membre.

Finalment, un Protocol estableix les mesures necessàries per preveure les conseqüències derivades de l'expiració del Tractat de la Comunitat Econòmica del Carbó i de l'Acer el 23 de juliol de 2002.

La prestació del consentiment de l'Estat per ratificar el Tractat de Niça s'ha d'autoritzar mitjançant llei orgànica, d'acord amb el que preveu l'article 93 de la Constitució, igual com va passar en el cas de l'adhesió d'Espanya a les Comunitats Europees i la ratificació de l'Acta Única Europea i dels tractats de Maastricht i Amsterdam.

Article únic.

S'autoritza la ratificació per Espanya del Tractat de Niça pel qual es modifiquen el Tractat de la Unió Europea, els tractats constitutius de les Comunitats Europees i determinats actes connexos, signat a Niça el dia 26 de febrer de 2001.

Disposició final única.

Aquesta Llei orgànica entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Per tant,

Mano a tots els espanyols, particulars i autoritats, que compleixin aquesta Llei orgànica i que la facin complir.

Madrid, 6 de novembre de 2001.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,  
JOSÉ MARÍA AZNAR LÓPEZ

**TRACTAT DE NIÇA PEL QUAL ES MODIFIQUEN EL TRACTAT DE LA UNIÓ EUROPEA, ELS TRACTATS CONSTITUTIUS DE LES COMUNITATS EUROPEES I DETERMINATS ACTES CONNEXOS**

**ÍNDIX**

Preàmbul.

Primera part: modificacions substantives:

Article 1: punts 1 a 15 (Tractat UE).

Article 2: punts 1 a 47 (Tractat CE).

Article 3: punts 1 a 25 (Tractat CEEA).

Article 4: punts 1 a 19 (Tractat CECA).

Article 5: Protocol sobre els Estatuts del SEBC i del BCE.

Article 6: Protocol sobre els privilegis i les immunitats de les Comunitats Europees.

Segona part: disposicions transitòries i finals:

Articles 7 a 13.

Protocols:

Protocol sobre l'ampliació de la Unió Europea.

Protocol sobre l'Estatut del Tribunal de Justícia.

Protocol sobre les conseqüències financeres de l'expiració del Tractat CECA i el Fons d'Investigació del Carbó i de l'Acer.

Protocol sobre l'article 67 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

Acta final.

Declaracions adoptades per la conferència.

Declaracions de les quals va prendre nota la conferència.

Sa Majestat el Rei dels belgues,

Sa Majestat la Reina de Dinamarca,

El president de la República Federal d'Alemanya,

El president de la República Hel·lènica,

Sa Majestat el Rei d'Espanya,

El president de la República Francesa,

La presidenta d'Irlanda,

El president de la República Italiana,

S'Altesa Reial el Gran Duc de Luxemburg,

Sa Majestat la Reina dels Països Baixos,

El president federal de la República d'Àustria,

El president de la República Portuguesa,

La presidenta de la República de Finlàndia,

Sa Majestat el Rei de Suècia,

Sa Majestat la Reina del Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord,

Recordant la importància històrica que la divisió del continent europeu hagi arribat a la seva fi,

Desitjant portar a terme el procés iniciat pel Tractat d'Amsterdam a fi de preparar les institucions de la Unió Europea per funcionar en una Unió ampliada,

Decidits per això a continuar endavant amb les negociacions d'adhesió perquè culminin satisfactòriament, de conformitat amb el procediment que estableix el Tractat de la Unió Europea,

Han acordat modificar el Tractat de la Unió Europea, els tractats constitutius de les Comunitats Europees i determinats actes connexos,

i han designat amb aquesta finalitat com a plenipotenciaris:

Sa Majestat el Rei dels belgues:

El senyor Louis Michel,

Viceprimer ministre i ministre d'Afers Extrangers;

Sa Majestat la Reina de Dinamarca:

El senyor Mogens Lykketoft,

Ministre d'Afers Extrangers;

El president de la República Federal d'Alemanya:

El senyor Joseph Fischer,

Ministre Federal d'Afers Extrangers i vicecanceller;

El president de la República Hel·lènica:

El senyor Georgios Papandreou,

Ministre d'Afers Extrangers;

Sa Majestat el Rei d'Espanya:

El senyor Josep Piqué i Camps,

Ministre d'Afers Exteriors;

El president de la República Francesa:

El senyor Hubert Védrine,

Ministre d'Afers Extrangers;

La presidenta d'Irlanda:

El senyor Brian Cowen,

Ministre d'Afers Extrangers;

El president de la República Italiana:

El senyor Lamberto Dini,

Ministre d'Afers Extrangers;

S'Altesa Reial el Gran Duc de Luxemburg:

La senyora Lydie Polfer,

Viceprimera ministra, ministra d'Afers Extrangers i Comerç Exterior;

Sa Majestat la Reina dels Països Baixos:

El senyor Jozias Johannes van Aartsen, ministre d'Afers Extrangers;

El president federal de la República d'Àustria:

La senyora Benita Ferrero-Waldner,

Ministra federal d'Afers Extrangers;

El president de la República Portuguesa:

El senyor Jaime Gama,

Ministre d'Estat, ministre d'Afers Extrangers;

La presidenta de la República de Finlàndia:

El senyor Erkki Tuomioja,

Ministre d'Afers Extrangers;

Sa Majestat el Rei de Suècia:

La senyora Anna Lindh,

Ministra d'Afers Extrangers;

Sa Majestat la Reina del Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord:

El senyor Robin Cook,

Ministre d'Afers Extrangers i del Commonwealth;

Qui, després d'haver intercanviat els seus plens poders, reconeguts en la forma escaient,

Han convingut les disposicions següents:

**PRIMERA PART**

**Modificacions substantives**

Article 1.

El Tractat de la Unió Europea queda modificat de conformitat amb el que disposa aquest article.

1) L'article 7 se substitueix pel text següent:

«Article 7.

1. A proposta motivada d'un terç dels estats membres, del Parlament Europeu o de la Comissió, el Consell, per majoria de quatre cinquens dels seus membres i amb el dictamen previ de conformitat

del Parlament Europeu, pot constatar l'existència d'un risc clar de violació greu per part d'un Estat membre dels principis que preveu l'apartat 1 de l'article 6 i dirigir-li recomanacions adequades. Abans de procedir a aquesta constatació, el Consell ha d'escoltar l'Estat membre de què es tracti i, d'acord amb el mateix procediment, pot sol·licitar a personalitats independents que presentin en un termini raonable un informe sobre la situació d'aquest Estat membre.

El Consell ha de comprovar de manera periòdica si els motius que han portat a aquesta constatació continuen sent vàlids.

2. El Consell, reunit en la seva formació de caps d'Estat o de Govern, per unanimitat i a proposta d'un terç dels estats membres o de la Comissió i amb el dictamen conforme previ del Parlament Europeu, pot constatar l'existència d'una violació greu i persistent per part d'un Estat membre dels principis que preveu l'apartat 1 de l'article 6, després de convidar el govern de l'Estat membre de què es tracti que presenti les seves observacions.

3. Quan s'hagi efectuat la constatació que preveu l'apartat 2, el Consell pot decidir, per majoria qualificada, que se suspenguin determinats drets derivats de l'aplicació d'aquest Tractat a l'Estat membre de què es tracti, inclosos els drets de vot del representant del govern d'aquest Estat membre al Consell. Quan es procedeixi a aquesta suspensió el Consell ha de tenir en compte les possibles conseqüències que aquesta pot comportar per als drets i les obligacions de les persones físiques i jurídiques.

Les obligacions de l'Estat membre de què es tracti derivades d'aquest Tractat continuen sent vinculants, en qualsevol cas, per a l'Estat esmentat.

4. El Consell pot decidir posteriorment, per majoria qualificada, la modificació o la revocació de les mesures adoptades d'acord amb l'apartat 3 com a resposta a canvis en la situació que en va motivar la imposició.

5. Als efectes d'aquest article, el Consell ha de decidir sense tenir en compte el vot del representant del govern de l'Estat membre de què es tracti. Les abstencions de membres presents o representats no impedeixen l'adopció de les decisions que preveu l'apartat 2. La majoria qualificada s'ha de definir de manera que els vots ponderats dels membres del Consell concernits guardi la mateixa proporció que la que estableix l'apartat 2 de l'article 205 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

Aquest apartat també s'aplica en el cas de suspensió dels drets de vot d'acord amb l'apartat 3.

6. Als efectes dels apartats 1 i 2, el Parlament Europeu decideix per majoria de dos terços dels vots emesos, que representin la majoria dels membres que el componen.»

2) L'article 17 se substitueix pel text següent:

«Article 17.

1. La política exterior i de seguretat comuna abasta totes les qüestions relatives a la seguretat de la Unió, inclosa la definició progressiva d'una política de defensa comuna que podria conduir a una defensa comuna si així ho decideix el Consell Europeu. En aquest cas, recomana als estats membres l'adopció d'aquesta decisió de conformitat amb les seves respectives normes constitucionals.

La política de la Unió d'acord amb aquest article no afecta el caràcter específic de la política de seguretat i de defensa de determinats estats membres, respecta les obligacions derivades del Tractat de

l'Atlàntic Nord per a determinats estats membres que consideren que la seva defensa comuna es realitza dins de l'Organització del Tractat de l'Atlàntic Nord (OTAN) i és compatible amb la política comuna de seguretat i de defensa que estableix el marc esmentat.

La definició progressiva d'una política de defensa comuna ha d'estar recolzada, segons considerin adequat els estats membres, per la cooperació entre si en el sector de l'armament.

2. Les qüestions a què es refereix aquest article inclouen missions humanitàries i de rescat, missions de manteniment de la pau i missions en què intervinguin forces de combat per a la gestió de crisis, incloses les missions de restabliment de la pau.

3. Les decisions a què es refereix aquest article que tinguin repercussions en l'àmbit de la defensa s'adopten sens perjudici de les polítiques i les obligacions a les quals es refereix el paràgraf segon de l'apartat 1.

4. Les disposicions d'aquest article no són obstacle al desenvolupament d'una cooperació reforçada entre dos o diversos estats membres en el pla bilateral, en el marc de la Unió Europea Occidental (UEO) i de l'OTAN, sempre que aquesta cooperació no contravingui ni obstaculitzi la que preveu aquest títol.

5. Amb vista a promoure els objectius d'aquest article, les disposicions d'aquest article s'han de revisar d'acord amb l'article 48.»

3) En el paràgraf primer de l'apartat 2 de l'article 23 s'afegeix el tercer guió següent:

«la designació d'un representant especial de conformitat amb l'apartat 5 de l'article 18.»

4) L'article 24 se substitueix pel text següent:

«Article 24.

1. Quan per portar a la pràctica aquest títol sigui necessari fer un acord amb un o diversos estats o organitzacions internacionals, el Consell pot autoritzar la Presidència, si s'escau assistida per la Comissió, a entaular negociacions a aquest efecte. El Consell ha de subscriure els acords esmentats basant-se en una recomanació de la Presidència.

2. El Consell decideix per unanimitat quan l'acord es refereix a una qüestió en què es requereixi la unanimitat per a l'adopció de decisions internes.

3. Quan l'acord tingui com a finalitat aplicar una acció comuna o una posició comuna, el Consell ha de decidir per majoria qualificada d'acord amb l'apartat 2 de l'article 23.

4. El que disposa aquest article també és aplicable a les matèries incloses en el títol VI. Quan l'acord es refereixi a una qüestió en què es requereixi la majoria qualificada per a l'adopció de decisions o de mesures internes, el Consell ha de decidir per majoria qualificada de conformitat amb l'apartat 3 de l'article 34.

5. Cap acord no és vinculant per a un Estat membre el representant del qual declari al Consell que ha d'ajustar-se a les exigències del seu propi procediment constitucional; això no obstant, els restants membres del Consell poden acordar que l'acord se'ls apliqui provisionalment.

6. Els acords fets d'acord amb les condicions establertes en aquest article són vinculants per a les institucions de la Unió.»

5) L'article 25 se substitueix pel text següent:

«Article 25.

Sens perjudici de les disposicions de l'article 207 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea,

un comitè polític i de seguretat segueix la situació internacional en els àmbits concernents a la política exterior i de seguretat comuna i contribueix a definir la política mitjançant l'emissió de dictàmens dirigits al Consell, bé a instància d'aquest o per iniciativa pròpia. Així mateix, supervisa l'execució de les polítiques acordades, sens perjudici de les competències de la Presidència i de la Comissió.

En el marc d'aquest títol, el Comitè exerceix, sota la responsabilitat del Consell, el control polític i la direcció estratègica de les operacions de gestió de crisi.

A efectes d'una operació de gestió de crisi i per al temps que duri aquesta operació, segons determini el Consell, aquest pot autoritzar el Comitè que adopti les decisions adequades referents al control polític i a la direcció estratègica de l'operació, sens perjudici del que disposa l'article 47.»

6) S'insereixen els articles següents:

«Article 27 A.

1. Les cooperacions reforçades en qualsevol dels àmbits que preveu aquest títol tenen com a finalitat defensar els valors i servir els interessos de la Unió en el seu conjunt, mitjançant l'afirmació de la seva identitat com a força coherent en l'àmbit internacional. Les cooperacions esmentades han de respectar:

Els principis, els objectius, les orientacions generals i la coherència de la política exterior i de seguretat comuna, així com les decisions adoptades en el marc d'aquesta política;

les competències de la Comunitat Europea, i la coherència entre el conjunt de polítiques de la Unió i la seva acció exterior.

2. El que disposen els articles 11 a 27 i els articles 27 B a 28 s'aplica a les cooperacions reforçades que preveu aquest article, llevat de la disposició en contra de l'article 27 C i dels articles 43 a 45.

Article 27 B.

Les cooperacions reforçades en virtut d'aquest títol es refereixen a l'aplicació d'una acció comuna o d'una posició comuna. No es poden referir a qüestions que tinguin repercussions militars o repercussions en l'àmbit de la defensa.

Article 27 C.

Els estats membres que es proposin establir entre si una cooperació reforçada en virtut de l'article 27 B han de dirigir una sol·licitud al Consell.

La sol·licitud s'ha de transmetre a la Comissió i, a títol informatiu, al Parlament Europeu. La Comissió emet el seu dictamen en particular sobre la coherència de la cooperació reforçada que es pretengui establir amb les polítiques de la Unió. L'autorització, l'ha de concedir el Consell, dins del respecte als articles 43 a 45, i s'ha de pronunciar de conformitat amb els paràgrafs segon i tercer de l'apartat 2 de l'article 23.

Article 27 D.

Sens perjudici de les competències de la Presidència i la Comissió, el secretari general del Consell, alt representant de la política exterior i de seguretat comuna, ha de vetllar en particular perquè el Parlament Europeu i tots els membres del Consell estiguin plenament informats de la realització de les cooperacions reforçades en l'àmbit de la política exterior i de seguretat comuna.

Article 27 E.

Qualsevol Estat membre que vulgui participar en una cooperació reforçada establerta en virtut de l'article 27 C ha de notificar la seva intenció al Consell i n'ha d'informar la Comissió. La Comissió ha de transmetre al Consell un dictamen en un termini de tres mesos a partir de la data de recepció de la notificació. En un termini de quatre mesos a partir de la data de recepció de la notificació, el Consell s'ha de pronunciar sobre la sol·licitud, així com sobre les possibles disposicions particulars que pugui considerar necessàries. La decisió es considera aprovada llevat que el Consell, per majoria qualificada i en aquell mateix termini, decideixi deixar-la en suspens; en aquest cas, el Consell ha d'indicar els motius de la seva decisió i fixar un termini per tornar a estudiar-la.

A efectes d'aquest article, el Consell es pronuncia per majoria qualificada. La majoria qualificada es defineix guardant la mateixa proporció dels vots ponderats i la mateixa proporció del nombre dels membres del Consell concernits que les que estableix el paràgraf tercer de l'apartat 2 de l'article 23.»

7) En el paràgraf segon de l'article 29, el segon guió se substitueix pel text següent:

«una major cooperació entre les autoritats judicials i altres autoritats competents dels estats membres, també mitjançant la Unitat Europea de Cooperació Judicial (Eurojust), de conformitat amb el que disposen els articles 31 i 32;».

8) L'article 31 se substitueix pel text següent:

«Article 31.

1. L'acció en comú sobre cooperació judicial en matèria penal inclou, entre altres:

a) La facilitació i l'acceleració de la cooperació entre els ministeris i les autoritats judicials o equivalents competents dels estats membres, també, quan així convingui, mitjançant Eurojust, en relació amb les causes i l'execució de resolucions;

b) La facilitació de l'extradició entre estats membres;

c) La consecució de la compatibilitat de les normes aplicables als estats membres, en la mesura necessària per millorar la cooperació esmentada;

d) La prevenció de conflictes de jurisdicció entre els estats membres;

e) L'adopció progressiva de mesures que estableixin normes mínimes relatives als elements constitutius dels delictes i a les penes en els àmbits de la delinqüència organitzada, el terrorisme i el tràfic il·lícit de drogues.

2. El Consell ha de fomentar la cooperació mitjançant Eurojust:

a) Capacitant Eurojust perquè contribueixi a una coordinació adequada entre les autoritats nacionals dels estats membres encarregades de la persecució del delictes;

b) Impulsant la col·laboració d'Eurojust en les investigacions relatives a afers de delinqüència transfronterera greu, especialment en casos de delinqüència organitzada, tenint en compte en particular les anàlisis d'Europol;

c) Afavorint una cooperació estreta d'Eurojust amb la Xarxa Judicial Europea amb l'objecte, en particular, de facilitar l'execució de les comissions rogatòries i de les sol·licituds d'extradició.»

9) L'article 40 se substitueix pels articles 40, 40 A i 40 B següents:

«Article 40.

1. Les cooperacions reforçades en qualsevol dels àmbits que preveu aquest títol tenen per finalitat permetre que la Unió arribi a ser el més ràpidament possible un espai de llibertat, seguretat i justícia, mentre es respecten les competències de la Comunitat Europea i els objectius fixats per aquest títol.

2. Els articles 29 a 39 i els articles 40 A, 40 B i 41 s'apliquen a les cooperacions reforçades que preveu aquest article, llevat que hi hagi una disposició en contra de l'article 40 A i dels articles 43 a 45.

3. Les disposicions del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea relatives a la competència del Tribunal de Justícia i al seu exercici són aplicables a aquest article i als articles 40 A i 40 B.

Article 40 A.

1. Els estats membres que es proposin d'establir entre si una cooperació reforçada en virtut de l'article 40 han de dirigir una sol·licitud a la Comissió, que pot presentar al Consell una proposta en aquest sentit. Si no presenta cap proposta, la Comissió ha de comunicar-ne els motius als estats membres interessats. Aquests llavors poden presentar al Consell una iniciativa destinada a autoritzar la cooperació reforçada de què es tracti.

2. L'autorització a la qual es refereix l'apartat 1, la concedeix el Consell, dins del respecte als articles 43 a 45, per majoria qualificada, a proposta de la Comissió o per iniciativa d'almenys vuit estats membres i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu. Els vots dels membres del Consell es ponderen d'acord amb l'apartat 2 de l'article 205 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

Qualsevol membre del Consell pot sol·licitar que l'afer es remeti al Consell Europeu. Una vegada suscitada l'afer esmentat davant d'aquest últim, el Consell pot decidir de conformitat amb el que disposa el paràgraf primer d'aquest apartat.

Article 40 B.

Qualsevol Estat membre que vulgui participar en una cooperació reforçada establerta en virtut de l'article 40 A ha de notificar la seva intenció al Consell i a la Comissió, que ha de transmetre al Consell, en un termini de tres mesos a partir de la data de recepció de la notificació, un dictamen acompanyat, si s'escau, d'una recomanació relativa a les disposicions particulars que pugui considerar necessàries perquè l'Estat membre interessat participi en la cooperació de què es tracti. El Consell s'ha de pronunciar sobre la sol·licitud en un termini de quatre mesos a partir de la data de recepció de la notificació. La decisió es considera aprovada llevat que el Consell, per majoria qualificada i en aquell mateix termini, decideixi deixar-la en suspens; en aquest cas, el Consell ha d'indicar els motius de la seva decisió i fixar un termini per tornar a estudiar-la.

A efectes d'aquest article, el Consell s'ha de pronunciar en les condicions que preveu l'apartat 1 de l'article 44.»

10) (No afecta la versió espanyola.)

11) L'article 43 se substitueix pel text següent:

«Article 43.

Els estats membres que es proposin establir entre si una cooperació reforçada poden fer ús de

les institucions, els procediments i els mecanismes establerts en aquest Tractat i en el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, sempre que aquesta cooperació:

a) pretengui impulsar els objectius de la Unió i de la Comunitat, així com protegir i servir els seus interessos i reforçar el seu procés d'integració;

b) respecti els tractats esmentats i el marc institucional únic de la Unió;

c) respecti el cabal comunitari i les mesures adoptades en virtut de les altres disposicions dels tractats esmentats;

d) romangui dins dels límits de les competències de la Unió o de la Comunitat i no es refereixi als àmbits que siguin competència exclusiva de la Comunitat;

e) no afecti negativament el mercat interior tal com defineix l'apartat 2 de l'article 14 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, ni la cohesió econòmica i social establerta conforme al títol XVII del mateix Tractat;

f) no constitueixi un obstacle ni una discriminació als intercanvis entre estats membres i no provoqui distorsions de competència entre ells;

g) reuneixi com a mínim vuit estats membres;

h) respecti les competències, els drets i les obligacions dels estats membres que no hi participin;

i) no afecti les disposicions del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea;

j) estigui oberta a tots els estats membres, de conformitat amb l'article 43 B.»

12) S'insereixen els articles següents:

«Article 43 A.

Només es poden iniciar les cooperacions reforçades com a últim recurs, en cas que hagi quedat establert al si del Consell que els objectius que se'ls hagin assignat no es poden assolir, en un termini raonable, mitjançant l'aplicació de les disposicions pertinents dels tractats.

Article 43 B.

Les cooperacions reforçades estan obertes a tots els estats membres en el moment en què s'estableixin. També ho estan en qualsevol moment d'acord amb els articles 27 E i 40 B d'aquest Tractat i l'article 11 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, sempre que es respectin la decisió inicial i les decisions preses en aquest marc. La Comissió i els estats membres que participin en una cooperació reforçada han de procurar fomentar la participació del major nombre possible d'estats membres.»

13) L'article 44 se substitueix pels articles 44 i 44 A següents:

«Article 44.

1. A efectes de l'adopció dels actes i les decisions necessaris per al desenvolupament d'una cooperació reforçada tal com preveu l'article 43, són aplicables les disposicions institucionals pertinents d'aquest Tractat i del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea. Això no obstant, si bé tots els membres del Consell poden participar en les deliberacions, només aquells que representin els estats membres participants en la cooperació esmentada prenen part en l'adopció de decisions. La majoria qualificada s'ha de definir de manera que es guardi la mateixa proporció dels vots ponderats i la

mateixa proporció del nombre dels membres del Consell concernits que la que estableixen l'apartat 2 de l'article 205 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i els paràgrafs segon i tercer de l'apartat 2 de l'article 23 d'aquest Tractat quan es tracti d'una cooperació reforçada establerta en virtut de l'article 27 C. La unanimitat queda constituïda únicament pels membres del Consell concernits per la cooperació.

Aquests actes i decisions no formen part del cabal de la Unió.

2. Els estats membres han d'aplicar, en la mesura que els correspongui, els actes i les decisions adoptats per dur a terme la cooperació reforçada en què participin. Aquests actes i decisions vinculen únicament els estats membres que hi participin i, si s'escau, només són directament aplicables en els estats esmentats. Els estats membres que no participin en la cooperació reforçada no impedeixen la seva aplicació per part dels estats membres que hi participin.

#### Article 44 A.

Les despeses resultants de l'aplicació d'una cooperació reforçada que no siguin les despeses administratives ocasionades a les institucions són a càrrec dels estats membres participants, llevat que el Consell decideixi una altra cosa per unanimitat de tots els seus membres i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu.»

14) L'article 45 se substitueix pel text següent:

#### «Article 45.

El Consell i la Comissió vetllen per la coherència de les accions empreses en virtut d'aquest títol, així com per la coherència d'aquestes accions amb les polítiques de la Unió i de la Comunitat, i cooperen a aquest efecte.»

15) L'article 46 se substitueix pel text següent:

#### «Article 46.

Les disposicions del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica relatives a la competència del Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees i a l'exercici d'aquesta només són aplicables a les disposicions següents d'aquest Tractat:

a) les disposicions per les quals es modifica el Tractat constitutiu de la Comunitat Econòmica Europea a fi de constituir la Comunitat Europea, el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica;

b) les disposicions del títol VI, en les condicions que estableix l'article 35;

c) les disposicions del títol VII, en les condicions que estableixen els articles 11 i 11 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i l'article 40 d'aquest Tractat;

d) l'apartat 2 de l'article 6 respecte a l'actuació de les institucions, en la mesura que el Tribunal de Justícia sigui competent d'acord amb els tractats constitutius de les Comunitats Europees i aquest Tractat;

e) les disposicions exclusivament procedimentals que conté l'article 7; el Tribunal de Justícia

s'ha de pronunciar a petició de l'Estat membre de què es tracti i en el termini d'un mes a partir de la data de la constatació del Consell que preveu l'article esmentat;

f) els articles 46 a 53.»

#### Article 2.

El Tractat constitutiu de la Comunitat Europea queda modificat de conformitat amb el que disposa aquest article.

1) L'article 11 se substitueix pels articles 11 i 11 A següents:

#### «Article 11.

1. Els estats membres que es proposin d'establir entre si una cooperació reforçada en qualsevol dels àmbits que preveu aquest Tractat han de dirigir una sol·licitud a la Comissió, que pot presentar al Consell una proposta en aquest sentit. Si no presenta cap proposta, la Comissió ha de comunicar els motius als estats membres interessats.

2. L'autorització per dur a terme una cooperació reforçada a la qual es refereix l'apartat 1, l'ha de concedir el Consell, dins del respecte als articles 43 a 45 del Tractat de la Unió Europea, per majoria qualificada, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu. Quan la cooperació reforçada es refereixi a un àmbit que es regeixi pel procediment que preveu l'article 251 d'aquest Tractat, es requereix el dictamen de conformitat del Parlament Europeu.

Qualsevol membre del Consell pot sol·licitar que l'afer es remeti al Consell Europeu. Una vegada suscitat l'afer esmentat davant d'aquest últim, el Consell pot decidir de conformitat amb el que disposa el paràgraf primer d'aquest apartat.

3. Els actes i les decisions necessaris per al desenvolupament de les accions de cooperació reforçada s'han d'ajustar a totes les disposicions pertinents d'aquest Tractat, llevat que hi hagi una disposició en contra d'aquest article i dels articles 43 a 45 del Tractat de la Unió Europea.

#### Article 11 A.

Qualsevol Estat membre que vulgui participar en una cooperació reforçada establerta en virtut de l'article 11 ha de notificar la seva intenció al Consell i a la Comissió, que ha de transmetre el seu dictamen al Consell en un termini de tres mesos a partir de la data de recepció de la notificació. En un termini de quatre mesos a partir de la data de recepció de la notificació, la Comissió s'ha de pronunciar sobre això, així com sobre les possibles disposicions particulars que pugui considerar necessàries.»

2) A l'article 13, el text actual passa a ser l'apartat 1 i s'afegeix l'apartat 2 següent:

«2. No obstant el que disposa l'apartat 1, quan el Consell adopti mesures comunitàries d'estímul, amb exclusió de qualsevol harmonització de les disposicions legals i reglamentàries dels estats membres, per donar suport a les accions dels estats membres empreses a fi de contribuir a la consecució dels objectius enunciats a l'apartat 1, ha de decidir de conformitat amb el procediment que preveu l'article 251.»

3) L'article 18 se substitueix pel text següent:

#### «Article 18.

1. Qualsevol ciutadà de la Unió té dret a circular i residir lliurement en el territori dels estats mem-

bres, amb subjecció a les limitacions i les condicions que preveuen aquest Tractat i les disposicions adoptades per a la seva aplicació.

2. Quan una acció de la Comunitat sigui necessària per assolir aquest objectiu, i llevat que aquest Tractat hagi previst els poders d'acció sobre això, el Consell pot adoptar disposicions destinades a facilitar l'exercici dels drets que preveu l'apartat 1. Ha de decidir de conformitat amb el procediment que preveu l'article 251.

3. L'apartat 2 no s'aplica a les disposicions referents als passaports, els documents d'identitat, els permisos de residència o qualsevol altre document assimilat, ni a les disposicions referents a la seguretat social o la protecció social.»

4) A l'article 67 s'afegeix l'apartat següent:

«5. Com a excepció al que disposa l'apartat 1, el Consell ha d'adoptar de conformitat amb el procediment que estableix l'article 251:

Les mesures que preveuen el punt 1 de l'article 63 i la lletra a) del punt 2 de l'article 63, sempre que el Consell hagi adoptat prèviament i de conformitat amb el que disposa l'apartat 1 d'aquest article una legislació comunitària que defineixi les normes comunes i els principis essencials que regeixin aquestes matèries;

les mesures que preveu l'article 65, amb exclusió dels aspectes relatius al dret de família.»

5) L'article 100 se substitueix pel text següent:

«Article 100.

1. Sens perjudici dels altres procediments que preveu aquest Tractat, el Consell, per majoria qualificada i a proposta de la Comissió, pot decidir mesures adequades a la situació econòmica, en particular si sorgeixen dificultats greus en el subministrament de determinats productes.

2. En cas de dificultats o en cas de risc seriós de dificultats greus en un Estat membre, ocasionades per catàstrofes naturals o esdeveniments excepcionals que l'Estat esmentat no pugui controlar, el Consell per majoria qualificada i a proposta de la Comissió, pot acordar, en determinades condicions, una ajuda financera comunitària a l'Estat membre en qüestió. El president del Consell informa al Parlament Europeu sobre la decisió presa.»

6) L'apartat 4 de l'article 111 se substitueix pel text següent:

«4. Sens perjudici del que disposa l'apartat 1, el Consell, per majoria qualificada, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al BCE, ha de decidir sobre la posició de la Comunitat a nivell internacional respecte a temes d'especial rellevància per a la unió econòmica i monetària i sobre la seva representació d'acord amb l'atribució de competències que preveuen els articles 99 i 105.»

7) L'apartat 4 de l'article 123 se substitueix pel text següent:

«4. En la data que entri en vigor la tercera fase, el Consell, per unanimitat dels estats membres no acollits a una excepció, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al BCE, ha d'adoptar els tipus de conversió als quals queden irrevocablement fixades les monedes respectives dels estats membres i el tipus irrevocablement fix al qual l'ecu substituirà les monedes esmentades i es convertirà en una moneda en sentit propi. Aquesta mesura

no modifica per si mateixa el valor extern de l'ecu. El Consell, per majoria qualificada dels estats membres esmentats, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al BCE, adopta les restants mesures necessàries per a la ràpida introducció de l'ecu com a moneda única dels estats membres esmentats. El que disposa la segona frase de l'apartat 5 de l'article 122 és d'aplicació.»

8) L'article 133 se substitueix pel text següent:

«Article 133.

1. La política comercial comuna es basa en principis uniformes, particularment pel que fa a les modificacions aranzelàries, la subscripció d'acords aranzelaris i comercials, la consecució de la uniformitat de les mesures de liberalització, la política d'exportació, així com les mesures de protecció comercial, i, entre aquestes, les que s'hagin d'adoptar en cas de dúmping i subvencions.

2. Per a l'execució d'aquesta política comercial comuna, la Comissió ha de presentar propostes al Consell.

3. En el cas que s'hagin de negociar acords amb un o diversos estats o organitzacions internacionals, la Comissió presenta recomanacions al Consell, que l'autoritza per iniciar les negociacions necessàries. Correspon al Consell i a la Comissió vetllar perquè els acords negociats siguin compatibles amb les polítiques i les normes internes de la Comunitat.

La Comissió ha de dur a terme les negociacions esmentades consultant un comitè especial, designat pel Consell per assistir-la en aquesta tasca i en el marc de les directrius que el Consell pugui dirigir-li. La Comissió ha d'informar periòdicament el Comitè especial sobre la marxa de les negociacions.

Són aplicables les disposicions pertinents de l'article 300.

4. En l'exercici de les atribucions que li confereix aquest article, el Consell decideix per majoria qualificada.

5. El que disposen els apartats 1 a 4 s'aplica així mateix a la negociació i a la subscripció d'acords en els àmbits del comerç de serveis i dels aspectes comercials de la propietat intel·lectual, en la mesura que els acords esmentats no estiguin previstos en els apartats esmentats i sens perjudici del que disposa l'apartat 6.

No obstant el que disposa l'apartat 4, el Consell decideix per unanimitat sobre la negociació i la subscripció d'un acord en un dels àmbits que preveu el paràgraf primer quan l'acord esmentat contingui disposicions per a les quals es requereixi la unanimitat per a l'adopció de normes internes o quan aquest acord es refereixi a un àmbit en què la Comunitat encara no hagi exercit, mitjançant l'adopció de normes internes, les seves competències en virtut d'aquest Tractat.

El Consell decideix per unanimitat sobre la negociació i la subscripció d'un acord de caràcter horitzontal sempre que també es refereixi al paràgraf precedent o al paràgraf segon de l'apartat 6.

El que disposa aquest apartat no afecta el dret dels estats membres de mantenir i subscriure acords amb tercers països o organitzacions internacionals, sempre que els acords esmentats respectin el dret comunitari i els altres acords internacionals pertinents.

6. El Consell no pot fer un acord si inclou disposicions que superen les competències internes de la Comunitat, en particular pel fet de tenir com

a conseqüència una harmonització de les disposicions legals o reglamentàries dels estats membres en un àmbit en el qual aquest Tractat exclou l'harmonització esmentada.

Sobre això, i no obstant el que disposa el paràgraf primer de l'apartat 5, els acords en l'àmbit del comerç dels serveis culturals i audiovisuals, dels serveis d'educació, així com dels serveis socials i de salut humana són competència compartida entre la Comunitat i els seus estats membres. Per tant, la negociació d'aquests acords exigeix, a més d'una decisió comunitària adoptada de conformitat amb les disposicions pertinents de l'article 300, el comú acord dels estats membres. Els acords negociats d'aquesta manera, els fan conjuntament la Comunitat i els estats membres.

La negociació i la celebració d'acords internacionals en l'àmbit dels transports continuen subjectes a les disposicions del títol V i de l'article 300.

7. Sens perjudici del que disposa el paràgraf primer de l'apartat 6, el Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, pot fer extensiva l'aplicació dels apartats 1 a 4 a les negociacions i els acords internacionals relatius a la propietat intel·lectual, en la mesura que no estiguin previstos a l'apartat 5.»

9) L'article 137 se substitueix pel text següent:

«Article 137.

1. Per a la consecució dels objectius de l'article 136, la Comunitat ha de donar suport i completar l'acció dels estats membres en els àmbits següents:

- a) la millora, en concret, de l'entorn de treball, per protegir la salut i la seguretat dels treballadors;
- b) les condicions de treball;
- c) la seguretat social i la protecció social dels treballadors;
- d) la protecció dels treballadors en cas de rescissió del contracte laboral;
- e) la informació i la consulta als treballadors;
- f) la representació i la defensa col·lectiva dels interessos dels treballadors i dels empresaris, inclosa la cogestió, sens perjudici del que disposa l'apartat 5;
- g) les condicions d'ocupació dels nacionals de tercers països que resideixin legalment en el territori de la Comunitat;
- h) la integració de les persones excloses del mercat laboral, sens perjudici de l'article 150;
- i) la igualtat entre homes i dones pel que fa a les oportunitats en el mercat laboral i al tracte en el treball;
- j) la lluita contra l'exclusió social;
- k) la modernització dels sistemes de protecció social, sens perjudici de la lletra c).

2. Amb aquesta finalitat, el Consell:

- a) pot adoptar mesures destinades a fomentar la cooperació entre els estats membres mitjançant iniciatives per millorar els coneixements, desenvolupar l'intercanvi d'informació i de bones pràctiques, promoure fórmules innovadores i avaluar experiències, amb exclusió de qualsevol harmonització de les disposicions legals i reglamentàries dels estats membres;
- b) pot adoptar, en els àmbits esmentats en les lletres a) a i) de l'apartat 1, mitjançant directives, les disposicions mínimes que s'han d'aplicar progressivament, tenint en compte les condicions i les reglamentacions tècniques existents en cada un

dels estats membres. Aquestes directives eviten establir traves de caràcter administratiu, financer i jurídic que obstaculitzin la creació i el desenvolupament de petites i mitjanes empreses.

El Consell ha de decidir d'acord amb el procediment que preveu l'article 251 i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions, excepte en els àmbits que esmenten les lletres c), d), f) i g) de l'apartat 1 d'aquest article, en què el Consell decideix per unanimitat, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i als comitès esmentats. El Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, pot decidir que el procediment que preveu l'article 251 sigui aplicable a les lletres d), f) i g) de l'apartat 1 d'aquest article.

3. Qualsevol Estat membre pot confiar als interlocutors socials, a petició conjunta d'aquests últims, l'aplicació de les directives adoptades en virtut de l'apartat 2.

En aquest cas s'assegura que, com a molt tard en la data en què hagi d'estar traslladada una directiva d'acord amb l'article 249, els interlocutors socials hagin establert, mitjançant un acord, les disposicions necessàries; l'Estat membre interessat ha de prendre totes les disposicions necessàries per poder garantir, sempre, els resultats fixats per la directiva esmentada.

4. Les disposicions adoptades en virtut d'aquest article:

No afecten la facultat reconeguda als estats membres de definir els principis fonamentals del seu sistema de seguretat social, ni han d'afectar de manera sensible el seu equilibri financer.

No impedeixen als estats membres mantenir o introduir mesures de protecció més estrictes compatibles amb aquest Tractat.

5. Les disposicions d'aquest article no s'apliquen a les remuneracions, al dret d'associació i sindicació, al dret de vaga ni al dret de tancament patronal.»

10) El paràgraf segon de l'apartat 2 de l'article 139 se substitueix pel text següent:

«el Consell decideix per majoria qualificada, tret que l'acord en qüestió contingui una o més disposicions relatives a algun dels àmbits per als quals es requereixi la unanimitat en virtut de l'apartat 2 de l'article 137. En aquest cas, el Consell decideix per unanimitat.»

11) L'article 144 se substitueix pel text següent:

«Article 144.

El Consell, amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, crea el Comitè de Protecció Social, de caràcter consultiu, per fomentar la cooperació en matèria de protecció social entre els estats membres i amb la Comissió. El Comitè té per missió:

Supervisar la situació social i l'evolució de les polítiques de protecció social dels estats membres i de la Comunitat;

facilitar l'intercanvi d'informació, experiències i bones pràctiques entre els estats membres i amb la Comissió;

sens perjudici del que disposa l'article 207, elaborar informes, emetre dictàmens o emprendre altres activitats en els àmbits que siguin de la seva



competència, ja sigui a petició del Consell o de la Comissió, ja sigui per iniciativa pròpia.

Per dur a terme el seu mandat, el Comitè ha d'establir els contactes adequats amb els interlocutors socials.

Cada un dels estats membres i la Comissió designen dos membres del Comitè.»

12) L'apartat 3 de l'article 157 se substitueix pel text següent:

«3. La Comunitat ha de contribuir a assolir els objectius estipulats a l'apartat 1 mitjançant les polítiques i les activitats que porta a terme en virtut d'altres disposicions d'aquest Tractat. El Consell, de conformitat amb el procediment que preveu l'article 251 i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social, pot prendre les mesures específiques destinades a donar suport a les accions que es duuguin a terme en els estats membres a fi d'acomplir els objectius que preveu l'apartat 1.

Aquest títol no constitueix una base per a l'establiment de mesures per part de la Comunitat que puguin falsejar la competència o incloguin disposicions fiscals o relatives als drets i els interessos dels treballadors assalariats.»

13) El paràgraf tercer de l'article 159 se substitueix pel text següent:

«Si es manifesta la necessitat d'accions específiques al marge dels fons i sens perjudici de les mesures decidides en el marc de les altres polítiques comunitàries, el Consell pot adoptar les accions esmentades de conformitat amb el procediment que preveu l'article 251 i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions.»

14) A l'article 161 s'afegeix el paràgraf tercer següent:

«A partir de l'1 de gener de 2007 el Consell decideix per majoria qualificada, a proposta de la Comissió, amb el dictamen previ conforme del Parlament Europeu i després de consultar al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions, en el cas que en la data esmentada s'hagin adoptat les perspectives financeres plurianuals aplicables a partir de l'1 de gener de 2007 i el corresponent acord interinstitucional. Si no és així, el procediment que preveu aquest paràgraf és aplicable a partir de la data de la seva adopció.»

15) L'apartat 2 de l'article 175 se substitueix pel text següent:

«2. No obstant el procediment de presa de decisions que preveu l'apartat 1 i sens perjudici de l'article 95, el Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions, adopta:

- a) Disposicions essencialment de caràcter fiscal;
- b) les mesures que afectin:

L'ordenació territorial;

La gestió quantitativa dels recursos hídrics o que afectin directament o indirectament la disponibilitat dels recursos esmentats;

La utilització del sòl, a excepció de la gestió dels residus;

c) Les mesures que afectin de manera significativa l'elecció per un Estat membre entre dife-

rents fonts d'energia i l'estructura general del seu abastament energètic.

El Consell, en les condicions que preveu el paràgraf primer, pot definir les matèries esmentades en aquest apartat sobre les quals les decisions hagin de ser preses per majoria qualificada.»

16) A la tercera part s'afegeix el títol següent:

## «TÍTOL XXI

### **Cooperació econòmica, financera i tècnica amb tercers països**

Article 181 A.

1. Sens perjudici de les altres disposicions d'aquest Tractat, i en particular de les del títol XX, la Comunitat ha de dur a terme, en el marc de les seves competències, accions de cooperació econòmica, financera i tècnica amb tercers països. Aquestes accions han de ser complementàries de les que duuguin a terme els estats membres i coherents amb la política de desenvolupament de la Comunitat.

La política de la Comunitat en aquest àmbit ha de contribuir a l'objectiu general del desenvolupament i la consolidació de la democràcia i de l'Estat de dret, així com a l'objectiu del respecte dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

2. El Consell, per majoria qualificada, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, ha d'adoptar les mesures necessàries per a l'aplicació de l'apartat 1. El Consell decideix per unanimitat sobre els acords d'associació que preveu l'article 310 i sobre els acords que s'hagin de fer amb els estats candidats a l'adhésió a la Unió.

3. En el marc de les seves competències respectives, la Comunitat i els estats membres han de cooperar amb els tercers països i amb les organitzacions internacionals competents. Les modalitats de cooperació de la Comunitat poden ser objecte d'acords entre aquesta i les terceres parts interessades, els quals han de ser negociats i subscrits de conformitat amb el que disposa l'article 300.

El paràgraf primer no afecta les competències dels estats membres per negociar en els organismes internacionals i subscriure acords internacionals.»

17) El paràgraf segon de l'article 189 se substitueix pel text següent:

«El nombre de membres del Parlament Europeu no ha de passar de set-cents trenta-dos.»

18) L'apartat 5 de l'article 190 se substitueix pel text següent:

«5. El Parlament Europeu ha d'establir l'estatut i les condicions generals d'exercici de les funcions dels seus membres, amb el dictamen previ de la Comissió i amb l'aprovació del Consell per majoria qualificada. Qualsevol norma o condició relatives al règim fiscal dels membres o dels antics membres es decideixen per unanimitat al Consell.»

19) En l'article 191 s'afegeix el paràgraf segon següent:

«El Consell, de conformitat amb el procediment que preveu l'article 251, ha d'establir l'estatut dels partits polítics a escala europea, i en particular les normes relatives al seu finançament.»

20) L'apartat 2 de l'article 207 se substitueix pel text següent:

«2. El Consell està assistit per una Secretaria General, dirigida per un secretari general alt representant de la política exterior i de seguretat comuna, al qual assisteix al seu torn un secretari general adjunt responsable de la gestió de la Secretaria General. El Consell nomena el secretari general i el secretari general adjunt per majoria qualificada.

El Consell decideix l'organització de la Secretaria General.»

21) L'article 210 se substitueix pel text següent:  
«Article 210.

El Consell, per majoria qualificada, fixa els sous, les dietes i les pensions del president i dels membres de la Comissió, del president, dels jutges, dels advocats generals i del secretari del Tribunal de Justícia, així com dels membres i del secretari del Tribunal de Primera Instància. També fixa, per igual majoria, qualssevol altres emoluments de caràcter retributiu.»

22) L'apartat 2 de l'article 214 se substitueix pel text següent:

«2. El Consell, reunit en la seva formació de caps d'Estat o de Govern i per majoria qualificada, ha de designar la personalitat a què es proposi de nomenar president de la Comissió; el Parlament Europeu ha d'aprovar aquesta designació.

El Consell, per majoria qualificada i de comú acord amb el president designat, ha d'adoptar la llista de les altres personalitats a les quals es proposi nomenar membres de la Comissió, establerta de conformitat amb les propostes presentades per cada Estat membre.

El president i els altres membres de la Comissió designats d'aquesta manera s'han de sotmetre col·legiadament al vot d'aprovació del Parlament Europeu. Una vegada obtinguda l'aprovació del Parlament Europeu, el president i els altres membres de la Comissió els nomena el Consell per majoria qualificada.»

23) L'article 215 se substitueix pel text següent:  
«Article 215.

A part dels casos de renovació periòdica i defunció, el mandat dels membres de la Comissió conclou individualment per dimissió voluntària o cessament.

El membre dimissionari, cessat o mort se substitueix pel temps que falti per acabar el seu mandat per un nou membre nomenat pel Consell per majoria qualificada. El Consell, per unanimitat, pot decidir que no és procedent aquesta substitució.

En cas de dimissió, cessació o defunció, el president se substitueix pel temps que falti per acabar el mandat. Per a la seva substitució és aplicable el procediment que preveu l'apartat 2 de l'article 214.

Excepte en cas de cessació, prevista a l'article 216, els membres de la Comissió romanen al seu càrrec fins a la seva substitució o fins que el Consell decideixi que aquesta no és procedent, de conformitat amb el paràgraf segon d'aquest article.»

24) L'article 217 se substitueix pel text següent:  
«Article 217.

1. La Comissió exerceix les seves funcions sota l'orientació política del president, que decideix la

seva organització interna per garantir la coherència, l'eficàcia i la col·legialitat de la seva acció.

2. Les responsabilitats que incumbeixen a la Comissió, les estructura i les reparteix entre els seus membres el president. El president pot reorganitzar el repartiment d'aquestes responsabilitats durant el seu mandat. Els membres de la Comissió exerceixen les funcions que els atribueixi el president sota la seva autoritat.

3. Amb l'aprovació prèvia del Col·legi, el president nomena vicepresidents d'entre els membres de la Comissió.

4. Qualsevol membre de la Comissió ha de presentar la seva dimissió si el president, amb l'aprovació prèvia del Col·legi, així li ho demana.»

25) Se suprimeix el paràgraf primer de l'article 219.

26) L'article 220 se substitueix pel text següent:  
«Article 220.

El Tribunal de Justícia i el Tribunal de Primera Instància han de garantir, en el marc de les seves competències respectives, el respecte del dret en la interpretació i l'aplicació d'aquest Tractat.

A més, es poden agregar al Tribunal de Primera Instància, en les condicions que estableix l'article 225 A, sales jurisdiccionals perquè exerceixin, en determinats àmbits específics, les competències jurisdiccionals que preveu aquest Tractat.»

27) L'article 221 se substitueix pel text següent:  
«Article 221.

El Tribunal de Justícia està compost per un jutge per cada Estat membre.

El Tribunal de Justícia actua en sales o en gran sala, de conformitat amb les normes que sobre això estableix l'Estatut del Tribunal de Justícia.

Quan l'Estatut així ho disposi, el Tribunal de Justícia també pot actuar en Ple.»

28) L'article 222 se substitueix pel text següent:  
«Article 222.

El Tribunal de Justícia està assistit per vuit advocats generals. Si el Tribunal de Justícia ho sol·licita, el Consell, per unanimitat, pot augmentar el nombre d'advocats generals.

La funció de l'advocat general consisteix a presentar públicament, amb imparcialitat i independència, conclusions motivades sobre els afers que, de conformitat amb l'Estatut del Tribunal de Justícia, requereixin la seva intervenció.»

29) L'article 223 se substitueix pel text següent:  
«Article 223.

Els jutges i els advocats generals del Tribunal de Justícia, elegits entre personalitats que ofereixin garanties absolutes d'independència i que reuneixin les condicions requerides per a l'exercici, en els seus països respectius, de les més altes funcions jurisdiccionals o que siguin jurisconsults de reconeguda competència, són designats de comú acord pels governs dels estats membres per un període de sis anys.

Cada tres anys té lloc una renovació parcial dels jutges i els advocats generals, en les condicions que estableix l'Estatut del Tribunal de Justícia.

Els jutges elegeixen d'entre ells el president del Tribunal de Justícia per un període de tres anys. El seu mandat és renovable.

Els jutges i els advocats generals sortints poden tornar a ser designats.

El Tribunal de Justícia nomena el seu secretari i estableix el seu Estatut.

El Tribunal de Justícia estableix el seu Reglament de procediment. Aquest Reglament requereix l'aprovació del Consell per majoria qualificada.»

30) L'article 224 se substitueix pel text següent:

«Article 224.

El Tribunal de Primera Instància ha de tenir almenys un jutge per Estat membre. El nombre de jutges, el fixa l'Estatut del Tribunal de Justícia. L'Estatut pot disposar que el Tribunal de Primera Instància estigui assistit per advocats generals.

Els membres del Tribunal de Primera Instància han de ser elegits entre persones que ofereixin garanties absolutes d'independència i que tinguin la capacitat necessària per a l'exercici d'altres funcions jurisdiccionals. Són designats de comú acord pels governs dels estats membres per un període de sis anys. Cada tres anys té lloc una renovació parcial. Els membres sortints poden tornar a ser designats.

Els jutges escullen entre ells el president del Tribunal de Primera Instància per un període de tres anys. El seu mandat és renovable.

El Tribunal de Primera Instància nomena el seu secretari i estableix el seu Estatut.

El Tribunal de Primera Instància estableix el seu Reglament de procediment d'acord amb el Tribunal de Justícia. Aquest Reglament requereix l'aprovació del Consell per majoria qualificada.

Llevat de disposició en contra de l'Estatut del Tribunal de Justícia, les disposicions d'aquest Tractat relatives al Tribunal de Justícia són aplicables al Tribunal de Primera Instància.»

31) L'article 225 se substitueix pel text següent:

«Article 225.

1. El Tribunal de Primera Instància és competent per conèixer en primera instància dels recursos que preveuen els articles 230, 232, 235, 236 i 238, a excepció dels que s'atribueixin a una sala jurisdiccional i dels que l'Estatut reservi al Tribunal de Justícia. L'Estatut pot establir que el Tribunal de Primera Instància sigui competent en altres categories de recursos.

Contra les resolucions dictades pel Tribunal de Primera Instància en virtut d'aquest apartat es pot interposar recurs de cassació davant del Tribunal de Justícia limitat a les qüestions de dret, en les condicions i dins dels límits que fixa l'Estatut.

2. El Tribunal de Primera Instància és competent per conèixer dels recursos que s'interposin contra les resolucions de les sales jurisdiccionals creades en aplicació de l'article 225 A.

Les resolucions dictades pel Tribunal de Primera Instància en virtut d'aquest apartat, les pot reexaminar amb caràcter excepcional el Tribunal de Justícia, en les condicions i dins dels límits que fixa l'Estatut, en cas de risc greu que vulneri la unitat o la coherència del dret comunitari.

3. El Tribunal de Primera Instància és competent per conèixer de les qüestions prejudicials, plantejades en virtut de l'article 234, en matèries específiques determinades per l'Estatut.

Quan el Tribunal de Primera Instància consideri que l'afer requereix una resolució de principi que pugui afectar la unitat o la coherència del dret

comunitari, pot remetre l'afer davant del Tribunal de Justícia perquè aquest n'emeti resolució.

Les resolucions dictades pel Tribunal de Primera Instància sobre qüestions prejudicials, les pot reexaminar amb caràcter excepcional el Tribunal de Justícia, en les condicions i dins dels límits que fixa l'Estatut, en cas de risc greu que vulneri la unitat o la coherència del dret comunitari.»

32) S'insereix l'article següent:

«Article 225 A.

El Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i al Tribunal de Justícia, o a petició del Tribunal de Justícia i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i a la Comissió, pot crear sales jurisdiccionals encarregades de conèixer en primera instància de determinades categories de recursos interposats en matèries específiques.

La decisió per la qual es crea una sala jurisdiccional ha de fixar les normes relatives a la composició de la sala esmentada i ha de determinar l'abast de les competències que se li atribueixin.

Contra les resolucions dictades per les sales jurisdiccionals es pot interposar davant del Tribunal de Primera Instància recurs de cassació limitat a les qüestions de dret o, quan la decisió relativa a la creació de la sala així ho prevegi, recurs d'apel·lació referent també a les qüestions de fet.

Els membres de les sales jurisdiccionals s'han d'elegir entre persones que ofereixin absolutes garanties d'independència i que tinguin la capacitat necessària per a l'exercici de funcions jurisdiccionals. Els designa el Consell per unanimitat.

Les sales jurisdiccionals han d'establir el seu Reglament de procediment d'acord amb el Tribunal de Justícia. Aquest Reglament requereix l'aprovació del Consell per majoria qualificada.

Llevat que hi hagi una disposició en contra de la decisió per la qual es crea la sala jurisdiccional, les disposicions d'aquest Tractat relatives al Tribunal de Justícia i les disposicions de l'Estatut del Tribunal de Justícia són aplicables a les sales jurisdiccionals.»

33) S'insereix l'article següent:

«Article 229 A.

Sens perjudici de les disposicions restants d'aquest Tractat, el Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, pot adoptar disposicions destinades a atribuir al Tribunal de Justícia, en la mesura que el Consell determini, la competència per resoldre litigis relatius a l'aplicació dels actes adoptats sobre la base d'aquest Tractat pels quals es creen títols comunitaris de propietat industrial. El Consell ha de recomanar que els estats membres adoptin les disposicions esmentades de conformitat amb les seves normes constitucionals respectives.»

34) Els paràgrafs segon i tercer de l'article 230 se substitueixen pel text següent:

«Amb aquesta finalitat, és competent per pronunciar-se sobre els recursos per incompetència, vicis substancials de forma, violació d'aquest Tractat o de qualsevol norma jurídica relativa a la seva execució, o desviació de poder, interposats per un

Estat membre, el Parlament Europeu, el Consell o la Comissió.

El Tribunal de Justícia és competent en les mateixes condicions per pronunciar-se sobre els recursos interposats pel Tribunal de Comptes i pel BCE a fi de salvaguardar prerrogatives d'aquests.»

35) L'article 245 se substitueix pel text següent:  
«Article 245.

L'Estatut del Tribunal de Justícia es fixa en un protocol independent.

El Consell, per unanimitat, a petició del Tribunal de Justícia i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i a la Comissió, o a petició de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i al Tribunal de Justícia, pot modificar les disposicions de l'Estatut, a excepció del títol I.»

36) L'article 247 es modifica de la manera següent:

a) L'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«1. El Tribunal de Comptes està compost per un nacional de cada Estat membre.»;

b) L'apartat 3 se substitueix pel text següent:

«3. Els membres del Tribunal de Comptes es nomenen per a un període de sis anys. El Consell, per majoria qualificada i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, adopta la llista de membres establerta de conformitat amb les propostes presentades per cada Estat membre. El mandat dels membres del Tribunal de Comptes és renovable.

Els membres elegeixen d'entre ells el president del Tribunal de Comptes per un període de tres anys. El seu mandat és renovable.»

37) L'article 248 es modifica de la manera següent:

a) L'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«1. El Tribunal de Comptes ha d'examinar els comptes de la totalitat dels ingressos i les despeses de la Comunitat. També ha d'examinar els comptes de la totalitat dels ingressos i les despeses de qualsevol organisme creat per la Comunitat, en la mesura que l'acte constitutiu de l'organisme esmentat no exclogui aquest examen.

El Tribunal de Comptes ha de presentar al Parlament Europeu i al Consell una declaració sobre la fiabilitat dels comptes i la regularitat i la legalitat de les operacions corresponents, que s'ha de publicar en el "Diari Oficial de la Unió Europea". Aquesta declaració es pot completar amb observacions específiques sobre cada un dels àmbits principals de l'activitat comunitària.»;

b) L'apartat 4 se substitueix pel text següent:

«4. El Tribunal de Comptes ha d'elaborar, després del tancament de cada exercici, un informe anual. Aquest informe s'ha de transmetre a les institucions de la Comunitat i s'ha de publicar en el "Diari Oficial de la Unió Europea", acompanyat de les respostes d'aquestes institucions a les observacions del Tribunal de Comptes.

El Tribunal de Comptes, a més, pot presentar en qualsevol moment les seves observacions, que poden consistir en informes especials, sobre qüestions particulars i emetre dictàmens, a instància d'una de les altres institucions de la Comunitat.

El Tribunal de Comptes aprova els seus informes anuals, informes especials o dictàmens per majoria dels membres que el componen. Això no obstant,

pot crear al seu si sales per aprovar determinades categories d'informes o de dictàmens en les condicions que preveu el seu Reglament intern.

El Tribunal de Comptes assisteix el Parlament Europeu i el Consell en l'exercici de la seva funció de control de l'execució del pressupost.

El Tribunal de Comptes elabora el seu Reglament intern. Aquest Reglament requereix l'aprovació del Consell per majoria qualificada.»

38) En els apartats 1 i 2 de l'article 254, l'expressió «Diari Oficial de les Comunitats Europees» se substitueix per «Diari Oficial de la Unió Europea».

39) L'article 257 se substitueix pel text següent:  
«Article 257.

Es crea el Comitè Econòmic i Social, de caràcter consultiu.

El Comitè està constituït per representants dels diferents components de caràcter econòmic i social de la societat civil organitzada, en particular dels productors, agricultors, transportistes, treballadors, comerciants i artesans, així com de les professions liberals, dels consumidors i de l'interès general.»

40) L'article 258 se substitueix pel text següent:  
«Article 258.

El nombre de membres del Comitè Econòmic i Social no ha de passar de tres-cents cinquanta. El nombre de membres del Comitè és el següent:

Bèlgica: 12.  
Dinamarca: 9.  
Alemanya: 24.  
Grècia: 12.  
Espanya: 21.  
França: 24.  
Irlanda: 9.  
Itàlia: 24.  
Luxemburg: 6.  
Països Baixos: 12.  
Àustria: 12.  
Portugal: 12.  
Finlàndia: 9.  
Suècia: 12.  
Regne Unit: 24.

Els membres del Comitè no estan vinculats per cap mandat imperatiu. Han d'exercir les seves funcions amb independència plena, en interès general de la Comunitat.

El Consell estableix, per majoria qualificada, les dietes dels membres del Comitè.»

41) L'apartat 1 de l'article 259 se substitueix pel text següent:

«1. Els membres del Comitè es nomenen, a proposta dels estats membres, per a un període de quatre anys. El Consell, per majoria qualificada, ha d'adoptar la llista de membres establerta de conformitat amb les propostes presentades per cada Estat membre. El mandat dels membres del Comitè és renovable.»

42) L'article 263 se substitueix pel text següent:  
«Article 263.

Es crea un comitè de caràcter consultiu, denominat en endavant "Comitè de les Regions", compost per representants dels ens regionals i locals que siguin titulars d'un mandat electoral en un ens

regional o local, o que tinguin responsabilitat política davant d'una assemblea elegida.

El nombre de membres del Comitè de les Regions no ha de ser superior a tres-cents cinquanta.

El nombre de membres del Comitè és el següent:

Bèlgica: 12.  
 Dinamarca: 9.  
 Alemanya: 24.  
 Grècia: 12.  
 Espanya: 21.  
 França: 24.  
 Irlanda: 9.  
 Itàlia: 24.  
 Luxemburg: 6.  
 Països Baixos: 12.  
 Àustria: 12.  
 Portugal: 12.  
 Finlàndia: 9.  
 Suècia: 12.  
 Regne Unit: 24.

Els membres del Comitè, així com un nombre igual de suplents, es nomenen, a proposta dels respectius estats membres, per a un període de quatre anys. El seu mandat és renovable. El Consell, per majoria qualificada, ha d'adoptar la llista de membres i suplents establerta de conformitat amb les propostes presentades per cada Estat membre. Quan finalitzi el mandat esmentat en el paràgraf primer en virtut del qual hagin estat proposats, el mandat dels membres del Comitè conclou automàticament i són substituïts per al període restant del mandat esmentat segons el mateix procediment. Cap membre del Comitè no pot ser simultàniament membre del Parlament Europeu.

Els membres del Comitè no estan vinculats per cap mandat imperatiu. Han d'exercir les seves funcions amb independència absoluta, en interès general de la Comunitat.»

43) L'article 266 se substitueix pel text següent:

«Article 266.

El Banc Europeu d'Inversions té personalitat jurídica.

Són membres del Banc Europeu d'Inversions els estats membres.

Els Estatuts del Banc Europeu d'Inversions figuren en un protocol annex a aquest Tractat. El Consell, per unanimitat, a petició del Banc Europeu d'Inversions i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i a la Comissió, o a petició de la Comissió, amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i al Banc Europeu d'Inversions, pot modificar els articles 4, 11 i 12 i l'apartat 5 de l'article 18 dels Estatuts del Banc.»

44) L'article 279 se substitueix pel text següent:

«Article 279.

1. El Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió, amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i amb el dictamen previ del Tribunal de Comptes:

a) Adopta els reglaments financers que han d'especificar, en particular, les modalitats d'adopció i d'execució del pressupost, així com les referents a la rendició i la censura de comptes;

b) Determina les normes i organitza el control de la responsabilitat dels interventors, dels ordenadors de pagaments i comptables.

A partir de l'1 de gener de 2007, el Consell ha de decidir per majoria qualificada, a proposta

de la Comissió, amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i amb el dictamen previ del Tribunal de Comptes.

2. El Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió, amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i amb el dictamen previ del Tribunal de Comptes, fixa les modalitats i el procediment d'acord amb els quals s'han de posar a disposició de la Comissió els ingressos pressupostaris que preveu el règim de recursos propis de la Comunitat i defineix les mesures que s'hagin d'aplicar per fer front, si s'escau, a les necessitats de tresoreria.»

45) L'article 290 se substitueix pel text següent:  
 «Article 290.

El règim lingüístic de les institucions de la Comunitat, el fixa el Consell, per unanimitat, sens perjudici de les disposicions que preveu l'Estatut del Tribunal de Justícia.»

46) L'article 300 es modifica de la manera següent:

a) Els paràgrafs segon i tercer de l'apartat 2 se substitueixen pel text següent:

«No obstant el que disposa l'apartat 3, s'apliquen els mateixos procediments per a la decisió de suspendre l'aplicació d'un acord i per a l'establiment de posicions que s'hagin d'adoptar en nom de la Comunitat en un organisme creat per un acord, quan l'organisme esmentat hagi d'adoptar decisions que tenen efectes jurídics, excepte les decisions que completin o modifiquin el marc institucional de l'acord.

S'ha d'informar de forma plena i immediata el Parlament Europeu sobre qualsevol decisió adoptada d'acord amb aquest apartat, relativa a l'aplicació provisional o la suspensió d'acords, o a l'establiment de la posició de la Comunitat en algun organisme creat per un acord.»

b) L'apartat 6 se substitueix pel text següent:

«6. El Parlament Europeu, el Consell, la Comissió o un Estat membre poden sol·licitar el dictamen del Tribunal de Justícia sobre la compatibilitat de qualsevol acord previst amb les disposicions d'aquest Tractat. Quan el dictamen del Tribunal de Justícia sigui negatiu, l'acord només pot entrar en vigor en les condicions que estableix l'article 48 del Tractat de la Unió Europea.»

47) L'article 309 es modifica de la manera següent:

«a) A l'apartat 1, els termes "apartat 2 de l'article 7" se substitueixen per "apartat 3 de l'article 7";

b) A l'apartat 2, els termes "apartat 1 de l'article 7" se substitueixen per "apartat 2 de l'article 7".»

Article 3.

El Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica queda modificat de conformitat amb el que disposa aquest article.

1) El paràgraf segon de l'article 107 se substitueix pel text següent:

«El nombre de membres del Parlament Europeu no ha de passar de set-cents trenta-dos.»

2) L'apartat 5 de l'article 108 se substitueix pel text següent:

«5. El Parlament Europeu ha d'establir l'Estatut i les condicions generals d'exercici de les funcions

dels seus membres, amb el dictamen previ de la Comissió i amb l'aprovació del Consell per majoria qualificada. Qualsevol norma o condició relatives al règim fiscal dels membres o dels antics membres es decideix en el Consell per unanimitat.»

3) L'apartat 2 de l'article 121 se substitueix pel text següent:

«2. El Consell està assistit per una Secretaria General, dirigida per un secretari general alt representant de la Política Exterior i de Seguretat Comuna, al qual assisteix al seu torn un secretari general adjunt responsable de la gestió de la Secretaria General. El Consell nomena el secretari general i el secretari general adjunt per majoria qualificada.

El Consell decidex l'organització de la Secretaria General.»

4) L'apartat 2 de l'article 127 se substitueix pel text següent:

«2. El Consell, reunit en la seva formació de caps d'Estat o de Govern i per majoria qualificada, designa la personalitat a la qual es proposi de nomenar president de la Comissió; el Parlament Europeu ha d'aprovar aquesta designació.

El Consell, per majoria qualificada i de comú acord amb el president designat, adopta la llista de les altres personalitats a les quals es proposi nomenar membres de la Comissió, establerta de conformitat amb les propostes presentades per cada Estat membre.

El president i els altres membres de la Comissió designats d'aquesta manera s'han de sotmetre col·legiadament al vot d'aprovació del Parlament Europeu. Una vegada obtinguda l'aprovació del Parlament Europeu, el president i els altres membres de la Comissió els nomena el Consell per majoria qualificada.»

5) L'article 128 se substitueix pel text següent:

«Article 128.

A part dels casos de renovació periòdica i defunció, el mandat dels membres de la Comissió conclou individualment per dimissió voluntària o cessament.

El membre dimissionari, cessat o difunt s'ha de substituir pel temps que falti per acabar el seu mandat per un nou membre nomenat pel Consell per majoria qualificada. El Consell, per unanimitat, pot decidir que no és procedent aquesta substitució.

En cas de dimissió, cessació o defunció, el president s'ha de substituir pel temps que falti per acabar el mandat. Per a la substitució és aplicable el procediment que preveu l'apartat 2 de l'article 127.

Excepte en cas de cessació, que preveu l'article 129, els membres de la Comissió han de romandre en el càrrec fins a la seva substitució o fins que el Consell decideixi que aquesta no és procedent, de conformitat amb el paràgraf segon d'aquest article.»

6) L'article 130 se substitueix pel text següent:

«Article 130.

1. La Comissió exerceix les seves funcions sota l'orientació política del seu president, que decideix l'organització interna per garantir la coherència, l'eficàcia i la col·legialitat de la seva acció.

2. Les responsabilitats que incumbeixen a la Comissió, les estructura i les reparteix entre els seus membres el president. El president pot reorganitzar

el repartiment d'aquestes responsabilitats durant el seu mandat. Els membres de la Comissió exerceixen les funcions que els atribueix el president sota la seva autoritat.

3. Amb l'aprovació prèvia del Col·legi, el president nomena vicepresidents d'entre els membres de la Comissió.

4. Qualsevol membre de la Comissió ha de presentar la dimissió si el president, amb l'aprovació prèvia del Col·legi, li ho sol·licita.»

7) Se suprimeix el paràgraf primer de l'article 132.

8) L'article 136 se substitueix pel text següent:

«Article 136.

El Tribunal de Justícia i el Tribunal de Primera Instància han de garantir, en el marc de les seves competències respectives, el respecte del dret en la interpretació i l'aplicació d'aquest Tractat.

A més, es poden afegir al Tribunal de Primera Instància, en les condicions que estableix l'article 140 B, sales jurisdiccionals perquè exerceixin, en àmbits específics determinats, les competències jurisdiccionals que preveu aquest Tractat.»

9) L'article 137 se substitueix pel text següent:

«Article 137.

El Tribunal de Justícia està compost per un jutge per cada Estat membre.

El Tribunal de Justícia actua en sales o en gran sala, de conformitat amb les normes que sobre això estableix l'Estatut del Tribunal de Justícia.

Quan l'Estatut així ho disposi, el Tribunal de Justícia també pot actuar en Ple.»

10) L'article 138 se substitueix pel text següent:

«Article 138.

El Tribunal de Justícia està assistit per vuit advocats generals. Si el Tribunal de Justícia ho sol·licita, el Consell, per unanimitat, pot augmentar el nombre d'advocats generals.

La funció de l'advocat general consisteix a presentar públicament, amb imparcialitat i independència, conclusions motivades sobre els afers que, de conformitat amb l'Estatut del Tribunal de Justícia, requereixin la seva intervenció.»

11) L'article 139 se substitueix pel text següent:

«Article 139.

Els jutges i els advocats generals del Tribunal de Justícia, elegits entre personalitats que ofereixin garanties absolutes d'independència i que reuneixin les condicions requerides per a l'exercici, en els seus països respectius, de les més altes funcions jurisdiccionals o que siguin jurisconsults de reconeguda competència, els designen de comú acord els governs dels estats membres per un període de sis anys.

Cada tres anys té lloc una renovació parcial dels jutges i els advocats generals, en les condicions que estableix l'Estatut del Tribunal de Justícia.

Els jutges elegeixen d'entre ells el president del Tribunal de Justícia per un període de tres anys. El seu mandat és renovable.

Els jutges i els advocats generals sortints poden tornar a ser designats.

El Tribunal de Justícia nomena el seu secretari i estableix el seu Estatut.

El Tribunal de Justícia estableix el seu Reglament de procediment. Aquest Reglament requereix l'aprovació del Consell per majoria qualificada.»

12) L'article 140 se substitueix pel text següent:

«Article 140.

El Tribunal de Primera Instància ha de tenir almenys un jutge per cada Estat membre. El nombre de jutges, el fixa l'Estatut del Tribunal de Justícia. L'Estatut pot disposar que el Tribunal de Primera Instància estigui assistit per advocats generals.

Els membres del Tribunal de Primera Instància són elegits entre persones que ofereixin garanties absolutes d'independència i que tinguin la capacitat necessària per a l'exercici d'altres funcions jurisdiccionals. Els designen de comú acord els governs dels estats membres per un període de sis anys. Cada tres anys té lloc una renovació parcial. Els membres sortints poden tornar a ser designats.

Els jutges elegeixen d'entre ells el president del Tribunal de Primera Instància per un període de tres anys. El seu mandat és renovable.

El Tribunal de Primera Instància nomena el seu secretari i estableix el seu Estatut.

El Tribunal de Primera Instància ha d'establir el seu Reglament de procediment d'acord amb el Tribunal de Justícia. Aquest Reglament requereix l'aprovació del Consell per majoria qualificada.

Llevat que hi hagi una disposició en contra de l'Estatut del Tribunal de Justícia, les disposicions d'aquest Tractat relatives al Tribunal de Justícia són aplicables al Tribunal de Primera Instància.»

13) L'article 140 A se substitueix pel text següent:

«Article 140 A.

1. El Tribunal de Primera Instància és competent per conèixer en primera instància dels recursos que preveuen els articles 146, 148, 151, 152 i 153, a excepció dels que s'atribueixin a una sala jurisdiccional i dels que l'Estatut reservi al Tribunal de Justícia. L'Estatut pot establir que el Tribunal de Primera Instància sigui competent en altres categories de recursos.

Contra les resolucions dictades pel Tribunal de Primera Instància en virtut d'aquest apartat es pot interposar recurs de cassació davant del Tribunal de Justícia limitat a les qüestions de dret, en les condicions i dins dels límits que fixa l'Estatut.

2. El Tribunal de Primera Instància és competent per conèixer dels recursos que s'interposin contra les resolucions de les sales jurisdiccionals creades en aplicació de l'article 140 B.

Les resolucions dictades pel Tribunal de Primera Instància en virtut d'aquest apartat poden ser reexaminades amb caràcter excepcional pel Tribunal de Justícia, en les condicions i dins dels límits que fixa l'Estatut, en cas de risc greu que es vulneri la unitat o la coherència del dret comunitari.

3. El Tribunal de Primera Instància és competent per conèixer de les qüestions prejudicials, plantejades en virtut de l'article 150, en matèries específiques determinades per l'Estatut.

Quan el Tribunal de Primera Instància consideri que l'afer requereix una resolució de principi que pugui afectar la unitat o la coherència del dret comunitari, pot remetre'l davant del Tribunal de Justícia perquè aquest n'emeti resolució.

Les resolucions dictades pel Tribunal de Primera Instància sobre qüestions prejudicials poden ser reexaminades amb caràcter excepcional pel Tribunal de Justícia, en les condicions i dins dels límits fixats en l'Estatut, en cas de risc greu que es vulneri la unitat o la coherència del dret comunitari.»

14) S'insereix l'article següent:

«Article 140 B.

El Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i al Tribunal de Justícia o a petició del Tribunal de Justícia i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i a la Comissió, pot crear sales jurisdiccionals encarregades de conèixer en primera instància de determinades categories de recursos interposats en matèries específiques.

La decisió per la qual es crea una sala jurisdiccional ha de fixar les normes relatives a la composició d'aquesta sala i determinar l'abast de les competències que se li atribueixin.

Contra les resolucions dictades per les sales jurisdiccionals es pot interposar davant del Tribunal de Primera Instància recurs de cassació limitat a les qüestions de dret o, quan la decisió relativa a la creació de la sala així ho prevegi, recurs d'apel·lació referent també a les qüestions de fet.

Els membres de les sales jurisdiccionals han de ser elegits entre persones que ofereixin garanties absolutes d'independència i que tinguin la capacitat necessària per a l'exercici de funcions jurisdiccionals. Els designa el Consell per unanimitat.

Les sales jurisdiccionals estableixen el seu Reglament de procediment d'acord amb el Tribunal de Justícia. Aquest Reglament requereix l'aprovació del Consell per majoria qualificada.

Llevat que hi hagi disposició en contra de la decisió per la qual es crea la sala jurisdiccional, les disposicions d'aquest Tractat relatives al Tribunal de Justícia i les disposicions de l'Estatut del Tribunal de Justícia són aplicables a les sales jurisdiccionals.»

15) Els paràgrafs segon i tercer de l'article 146 se substitueixen pel text següent:

«Amb aquesta finalitat, són competents per pronunciar-se sobre els recursos per incompetència, vicis substancials de forma, violació d'aquest Tractat o de qualsevol norma jurídica relativa a la seva execució, o desviació de poder, interposats per un Estat membre, el Parlament Europeu, el Consell o la Comissió.

El Tribunal de Justícia és competent en les mateixes condicions per pronunciar-se sobre els recursos interposats pel Tribunal de Comptes a fi de salvaguardar les seves prerrogatives.»

16) L'article 160 se substitueix pel text següent:

«Article 160.

L'Estatut del Tribunal de Justícia s'ha de fixar en un protocol independent.

El Consell, per unanimitat, a petició del Tribunal de Justícia i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i a la Comissió, o a petició de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i al Tribunal de Justícia, pot modificar les disposicions de l'Estatut, a excepció del títol I.»

17) L'article 160 B es modifica de la manera següent:

a) L'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«1. El Tribunal de Comptes està compost per un nacional de cada Estat membre.»

b) L'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«3. Els membres del Tribunal de Comptes són nomenats per a un període de sis anys. El Consell,

per majoria qualificada i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, ha d'adoptar la llista de membres establerta de conformitat amb les propostes presentades per cada Estat membre. El mandat dels membres del Tribunal de Comptes és renovable.

Els membres elegeixen d'entre ells el president del Tribunal de Comptes per un període de tres anys. El seu mandat és renovable.»

18) L'article 160 C es modifica de la manera següent:

a) L'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«1. El Tribunal de Comptes examina els comptes de la totalitat dels ingressos i les despeses de la Comunitat. També examina els comptes de la totalitat dels ingressos i les despeses de qualsevol organisme creat per la Comunitat en la mesura que l'acte constitutiu de l'organisme esmentat no exclougui aquest examen.

El Tribunal de Comptes ha de presentar al Parlament Europeu i al Consell una declaració sobre la fiabilitat dels comptes i la regularitat i la legalitat de les operacions corresponents, que s'ha de publicar en el "Diari Oficial de la Unió Europea". Aquesta declaració es pot completar amb observacions específiques sobre cada un dels àmbits principals de l'activitat comunitària.»

b) L'apartat 4 se substitueix pel text següent:

«4. El Tribunal de Comptes ha d'elaborar, després del tancament de cada exercici, un informe anual. Aquest informe es transmet a les institucions de la Comunitat i es publica en el "Diari Oficial de la Unió Europea", acompanyat de les respostes d'aquestes institucions a les observacions del Tribunal de Comptes.

El Tribunal de Comptes, a més, pot presentar en qualsevol moment les seves observacions, que poden consistir en informes especials, sobre qüestions particulars i emetre dictàmens, a instància d'una de les altres institucions de la Comunitat.

El Tribunal de Comptes aprova els seus informes anuals, informes especials o dictàmens per majoria dels membres que el componen. Això no obstant, pot crear al seu si sales per aprovar determinades categories d'informes o de dictàmens en les condicions que preveu el seu Reglament intern.

El Tribunal de Comptes assisteix el Parlament Europeu i el Consell en l'exercici de la seva funció de control de l'execució del pressupost.

El Tribunal de Comptes elabora el seu Reglament intern. Aquest Reglament requereix l'aprovació del Consell per majoria qualificada.»

19) El paràgraf primer de l'article 163 se substitueix pel text següent:

«Els reglaments es publiquen en el "Diari Oficial de la Unió Europea". Entren en vigor en la data que ells mateixos fixin o, si no ho fan, als vint dies de la seva publicació.»

20) L'article 165 se substitueix pel text següent:

«Article 165.

Es crea un Comitè Econòmic i Social, de caràcter consultiu.

El Comitè està constituït per representants dels diferents components de caràcter econòmic i social de la societat civil organitzada, en particular dels productors, agricultors, transportistes, treballadors, comerciants i artesans, així com de les professions liberals, dels consumidors i de l'interès general.»

21) L'article 166 se substitueix pel text següent:  
«Article 166.

El nombre de membres del Comitè Econòmic i Social no ha de passar de tres-cents cinquanta.

El nombre de membres del Comitè és el següent:

Bèlgica: 12.

Dinamarca: 9.

Alemanya: 24.

Grècia: 12.

Espanya: 21.

França: 24.

Irlanda: 9.

Itàlia: 24.

Luxemburg: 6.

Països Baixos: 12.

Àustria: 12.

Portugal: 12.

Finlàndia: 9.

Suècia: 12.

Regne Unit: 24.

Els membres del Comitè no estan vinculats per cap mandat imperatiu. Exerceixen les seves funcions amb plena independència, en interès general de la Comunitat.

El Consell estableix, per majoria qualificada, les dietes dels membres del Comitè.»

22) L'apartat 1 de l'article 167 se substitueix pel text següent:

«1. Els membres del Comitè es nomenen, a proposta dels estats membres, per a un període de quatre anys. El Consell, per majoria qualificada, adopta la llista de membres establerta de conformitat amb les propostes presentades per cada Estat membre. El mandat dels membres del Comitè és renovable.»

23) L'article 183 se substitueix pel text següent:  
«Article 183.

1. El Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió, amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i amb el dictamen previ del Tribunal de Comptes:

a) Adopta els reglaments financers que han d'especificar, en particular, les modalitats d'adopció i execució del pressupost, així com les referents a la rendició i la censura de comptes;

b) Determina les normes i organitza el control de la responsabilitat dels interventors, els ordenadors de pagaments i comptables.

A partir de l'1 de gener de 2007, el Consell decideix per majoria qualificada, a proposta de la Comissió, amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i amb el dictamen previ del Tribunal de Comptes.

2. El Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió, amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i amb el dictamen previ del Tribunal de Comptes, ha de fixar les modalitats i el procediment d'acord amb els quals s'han de posar a disposició de la Comissió els ingressos pressupostaris que preveu el règim de recursos propis de la Comunitat i definir les mesures que s'han d'aplicar per fer front, si s'escau, a les necessitats de tresoreria.»

24) L'article 190 se substitueix pel text següent:  
«Article 190.

El règim lingüístic de les institucions de la Comunitat, el fixa el Consell, per unanimitat, sens perjudici de les disposicions que preveu l'Estatut del Tribunal de Justícia.»



25) L'article 204 es modifica de la manera següent:

«a) A l'apartat 1, els termes "apartat 2 de l'article F.1" se substitueixen per "apartat 3 de l'article 7";

b) A l'apartat 2, els termes "apartat 1 de l'article F" se substitueixen per "apartat 1 de l'article 6", i els termes "apartat 1 de l'article F.1" se substitueixen per "apartat 2 de l'article 7".»

#### Article 4.

El Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer queda modificat de conformitat amb el que disposa aquest article.

1) L'apartat 2 de l'article 10 se substitueix pel text següent:

«2. El Consell, reunit en la seva formació de caps d'Estat o de Govern i per majoria qualificada, designa la personalitat a la qual es proposi de nomenar president de la Comissió; el Parlament Europeu ha d'aprovar aquesta designació.

El Consell, per majoria qualificada i de comú acord amb el president designat, adopta la llista de les altres personalitats a les quals es proposi nomenar membres de la Comissió, establerta de conformitat amb les propostes presentades per cada Estat membre.

El president i els altres membres de la Comissió designats d'aquesta manera s'han de sotmetre col·legiadament al vot d'aprovació del Parlament Europeu. Una vegada obtinguda l'aprovació del Parlament Europeu, el president i els altres membres de la Comissió els nomena el Consell per majoria qualificada.»

2) L'article 11 se substitueix pel text següent:

«Article 11.

1. La Comissió ha d'exercir les seves funcions sota l'orientació política del seu president, que decideix l'organització interna per garantir la coherència, l'eficàcia i la col·legialitat de la seva acció.

2. Les responsabilitats que incumbeixen a la Comissió, les reestructura i les reparteix entre els seus membres el president. El president pot reorganitzar el repartiment d'aquestes responsabilitats durant del seu mandat. Els membres de la Comissió exerceixen les funcions que els atribueixi el president sota l'autoritat d'aquest.

3. Amb l'aprovació prèvia del Col·legi, el president nomena vicepresidents d'entre els membres de la Comissió.

4. Qualsevol membre de la Comissió ha de presentar la seva dimissió si el president, amb l'aprovació prèvia del Col·legi, així li ho demana.»

3) L'article 12 se substitueix pel text següent:

«Article 12.

A part dels casos de renovació periòdica i defunció, el mandat dels membres de la Comissió conclou individualment per dimissió voluntària o cessament.

El membre dimissionari, cessat o difunt s'ha de substituir pel temps que falti per acabar el seu mandat per un nou membre nomenat pel Consell per majoria qualificada. El Consell, per unanimitat, pot decidir que no és procedent aquesta substitució.

En cas de dimissió, cessació o defunció, el president s'ha de substituir pel temps que falti per acabar el mandat. Per a la substitució és aplicable el procediment que preveu l'apartat 2 de l'article 10.

Excepte en cas de cessació, que preveu l'article 12 A, els membres de la Comissió han de romandre en el càrrec fins a la seva substitució o fins que el Consell decideixi que no és procedent, de conformitat amb el paràgraf segon d'aquest article.»

4) Se suprimeix el paràgraf primer de l'article 13.

5) El paràgraf segon de l'article 20 se substitueix pel text següent:

«El nombre de membres del Parlament Europeu no ha de passar de set-cents trenta-dos.»

6) L'apartat 5 de l'article 21 se substitueix pel text següent:

«5. El Parlament Europeu ha d'establir l'Estatut i les condicions generals d'exercici de les funcions dels seus membres, amb el dictamen previ de la Comissió i amb l'aprovació del Consell per majoria qualificada. Qualsevol norma o condició relatives al règim fiscal dels membres o dels antics membres es decideix en el Consell per unanimitat.»

7) L'apartat 2 de l'article 30 se substitueix pel text següent:

«2. El Consell està assistit per una Secretaria General, dirigida per un secretari general alt representant de la política exterior i de seguretat comuna, el qual és assistit, al seu torn, per un secretari general adjunt responsable de la gestió de la Secretaria General. El Consell nomena el secretari general i el secretari general adjunt per majoria qualificada.

El Consell decideix l'organització de la Secretaria General.»

8) L'article 31 se substitueix pel text següent:

«Article 31.

El Tribunal de Justícia i el Tribunal de Primera Instància han de garantir, en el marc de les seves competències respectives, el respecte del dret en la interpretació i l'aplicació d'aquest Tractat.

A més, es poden agregar al Tribunal de Primera Instància, en les condicions que estableix l'article 32 sisè, sales jurisdiccionals perquè exerceixin, en àmbits específics determinats, les competències jurisdiccionals que preveu aquest Tractat.»

9) L'article 32 se substitueix pel text següent:

«Article 32.

El Tribunal de Justícia està compost per un jutge per cada Estat membre.

El Tribunal de Justícia actua en sales o en gran sala, de conformitat amb les normes que sobre això estableix l'Estatut del Tribunal de Justícia.

Quan l'Estatut ho disposi, el Tribunal de Justícia també pot actuar en ple.»

10) L'article 32 bis se substitueix pel text següent:

«Article 32 bis.

El Tribunal de Justícia està assistit per vuit advocats generals. Si el Tribunal de Justícia ho sol·licita, el Consell, per unanimitat, pot augmentar el nombre d'advocats generals.

La funció de l'advocat general consisteix a presentar públicament, amb imparcialitat i independència, conclusions motivades sobre els afers que, de conformitat amb l'Estatut del Tribunal de Justícia, requereixin la seva intervenció.»

11) L'article 32 ter se substitueix pel text següent:

«Article 32 ter.

Els jutges i els advocats generals del Tribunal de Justícia, elegits entre personalitats que ofereixen

garanties absolutes d'independència i que reuneixin les condicions requerides per a l'exercici, en els seus països respectius, de les més altes funcions jurisdiccionals o que siguin juriconsults de reconeguda competència, són designats de comú acord pels governs dels estats membres per un període de sis anys.

Cada tres anys té lloc una renovació parcial dels jutges i els advocats generals, en les condicions que estableix l'Estatut del Tribunal de Justícia.

Els jutges elegeixen d'entre ells el president del Tribunal de Justícia per un període de tres anys. El seu mandat és renovable.

Els jutges i els advocats generals sortints poden tornar a ser designats.

El Tribunal de Justícia nomena el seu secretari i estableix el seu Estatut.

El Tribunal de Justícia estableix el seu Reglament de procediment. Aquest Reglament requereix l'aprovació del Consell per majoria qualificada.»

12) L'article 32 quàter se substitueix pel text següent:

«Article 32 quàter.

El Tribunal de Primera Instància ha de tenir almenys un jutge per cada Estat membre. El nombre de jutges, el fixa l'Estatut del Tribunal de Justícia. L'Estatut pot disposar que el Tribunal de Primera Instància estigui assistit per advocats generals.

Els membres del Tribunal de Primera Instància són elegits entre persones que ofereixin garanties absolutes d'independència i que tinguin la capacitat necessària per a l'exercici d'altres funcions jurisdiccionals. Són designats de comú acord pels governs dels estats membres per un període de sis anys. Cada tres anys té lloc una renovació parcial. Els membres sortints poden tornar a ser designats.

Els jutges elegeixen d'entre ells el president del Tribunal de Primera Instància per un període de tres anys. El seu mandat és renovable.

El Tribunal de Primera Instància nomena el seu secretari i estableix el seu Estatut.

El Tribunal de Primera Instància ha d'establir el seu Reglament de procediment d'acord amb el Tribunal de Justícia. Aquest Reglament requereix l'aprovació del Consell per majoria qualificada.

Llevat que hi hagi una disposició en contra de l'Estatut del Tribunal de Justícia, les disposicions d'aquest Tractat relatives al Tribunal de Justícia són aplicables al Tribunal de Primera Instància.»

13) L'article 32 cinquè se substitueix pel text següent:

«Article 32 cinquè.

1. El Tribunal de Primera Instància és competent per conèixer en primera instància dels recursos que preveuen els articles 33, 34, 35, 36, 38, 40 i 42, a excepció dels que s'atribueixin a una sala jurisdiccional i dels que l'Estatut reservi al Tribunal de Justícia. L'Estatut pot establir que el Tribunal de Primera Instància sigui competent en altres categories de recursos.

Contra les resolucions dictades pel Tribunal de Primera Instància en virtut d'aquest apartat es pot interposar recurs de cassació davant del Tribunal de Justícia limitat a les qüestions de dret, en les condicions i dins dels límits que fixa l'Estatut.

2. El Tribunal de Primera Instància és competent per conèixer dels recursos que s'interposin contra les resolucions de les sales jurisdiccionals creades en aplicació de l'article 32 sisè.

Les resolucions dictades pel Tribunal de Primera Instància en virtut d'aquest apartat poden ser reexaminades amb caràcter excepcional pel Tribunal de Justícia, en les condicions i dins dels límits que fixa l'Estatut, en cas de risc greu que vulneri la unitat o la coherència del dret comunitari.

3. El Tribunal de Primera Instància és competent per conèixer les qüestions prejudicials plantejades en virtut de l'article 41, en matèries específiques determinades per l'Estatut.

Quan el Tribunal de Primera Instància consideri que l'afer requereix una resolució de principi que pugui afectar la unitat o la coherència del dret comunitari, pot remetre l'afer davant del Tribunal de Justícia perquè aquest n'emeti resolució.

Les resolucions dictades pel Tribunal de Primera Instància sobre qüestions prejudicials poden ser reexaminades amb caràcter excepcional pel Tribunal de Justícia, en les condicions i dins dels límits fixats en l'Estatut, en cas de risc greu que es vulneri la unitat o la coherència del dret comunitari.»

14) S'insereix l'article següent:

«Article 32 sisè.

El Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i al Tribunal de Justícia o a petició del Tribunal de Justícia i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i a la Comissió, pot crear sales jurisdiccionals encarregades de conèixer en primera instància de categories determinades de recursos interposats en matèries específiques.

La decisió per la qual es crea una sala jurisdiccional ha de fixar les normes relatives a la composició de la sala esmentada i ha d'establir l'abast de les competències que se li atribueixin.

Contra les resolucions dictades per les sales jurisdiccionals es pot interposar davant del Tribunal de Primera Instància recurs de cassació limitat a les qüestions de dret o, quan la decisió relativa a la creació de la sala així ho prevegi, recurs d'apel·lació referent també a les qüestions de fet.

Els membres de les sales jurisdiccionals han de ser elegits entre persones que ofereixin garanties absolutes d'independència i que tinguin la capacitat necessària per a l'exercici de funcions jurisdiccionals. Els designa el Consell per unanimitat.

Les sales jurisdiccionals han d'establir el seu Reglament de procediment d'acord amb el Tribunal de Justícia. Aquest Reglament requereix l'aprovació del Consell per majoria qualificada.

Llevat que hi hagi una disposició en contra de la decisió per la qual es crea la sala jurisdiccional, les disposicions d'aquest Tractat relatives al Tribunal de Justícia i les disposicions de l'Estatut del Tribunal de Justícia són aplicables a les sales jurisdiccionals.»

15) L'article 33 es modifica de la manera següent:

a) El paràgraf primer se substitueix pel text següent:

«El Tribunal de Justícia és competent per pronunciar-se sobre els recursos de nul·litat per incompetència, vicis substancials de forma, violació del Tractat o de qualsevol norma jurídica relativa a la seva execució, o desviació de poder, interposats contra les decisions i recomanacions de la Comissió per un dels estats membres, pel Parlament Europeu o pel Consell. Això no obstant, l'examen del Tribunal de Justícia no es pot referir a l'apreciació de la situació resultant de fets o circumstàncies econòmiques en consideració a les quals s'han pres

aquestes decisions o formulat aquestes recomanacions, excepte quan s'acusi la Comissió d'haver incorregut en desviació de poder o d'haver ignorat manifestament les disposicions del Tractat o qualsevol norma jurídica relativa a la seva execució.»

b) El paràgraf quart se substitueix pel text següent:

«El Tribunal de Justícia és competent en les mateixes condicions per pronunciar-se sobre els recursos interposats pel Tribunal de Comptes a fi de salvaguardar les seves prerrogatives.»

16) L'article 45 se substitueix pel text següent:

«Article 45.

L'Estatut del Tribunal de Justícia es fixa en un protocol independent.

El Consell, per unanimitat, a petició del Tribunal de Justícia i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i a la Comissió, o a petició de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i al Tribunal de Justícia, pot modificar les disposicions de l'Estatut.»

17) L'article 45 B es modifica de la manera següent:

a) L'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«1. El Tribunal de Comptes està compost per un nacional de cada Estat membre.»

b) L'apartat 3 se substitueix pel text següent:

«3. Els membres del Tribunal de Comptes es nomenen per a un període de sis anys. El Consell, per majoria qualificada i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, adopta la llista de membres establerta de conformitat amb les propostes presentades per cada Estat membre. El mandat dels membres del Tribunal de Comptes és renovable.

Els membres elegeixen d'entre ells el president del Tribunal de Comptes per un període de tres anys. El seu mandat és renovable.»

18) L'article 45 C es modifica de la manera següent:

a) L'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«1. El Tribunal de Comptes ha d'examinar els comptes de la totalitat dels ingressos i les despeses de la Comunitat. Examina també els comptes de la totalitat dels ingressos i les despeses de qualsevol organisme creat per la Comunitat, en la mesura que l'acte constitutiu de l'organisme esmentat no exclou aquest examen.

El Tribunal de Comptes ha de presentar al Parlament Europeu i al Consell una declaració sobre la fiabilitat dels comptes i la regularitat i la legalitat de les operacions corresponents, que s'ha de publicar en el "Diari Oficial de la Unió Europea". Aquesta declaració es pot completar amb observacions específiques sobre cada un dels àmbits principals de l'activitat comunitària.»

b) L'apartat 4 se substitueix pel text següent:

«4. El Tribunal de Comptes ha d'elaborar, després del tancament de cada exercici, un informe anual. Aquest informe s'ha de transmetre a les institucions de la Comunitat i s'ha de publicar en el "Diari Oficial de la Unió Europea", acompanyat de les respostes d'aquestes institucions a les observacions del Tribunal de Comptes.

El Tribunal de Comptes pot presentar, a més, en qualsevol moment les seves observacions, que poden consistir en informes especials, sobre qües-

tions particulars, i emetre dictàmens, a instància d'una de les altres institucions de la Comunitat.

El Tribunal de Comptes aprova els seus informes anuals, informes especials o dictàmens per majoria dels membres que el componen. Això no obstant, pot crear al seu si sales per aprovar determinades categories d'informes o de dictàmens en les condicions que preveu el seu Reglament intern.

El Tribunal de Comptes ha d'assistir el Parlament Europeu i el Consell en l'exercici de la seva funció de control de l'execució del pressupost.

El Tribunal de Comptes ha d'elaborar el seu Reglament intern. Aquest Reglament requereix l'aprovació del Consell per majoria qualificada.»

19) L'article 96 es modifica de la manera següent:

«a) A l'apartat 1, els termes "apartat 2 de l'article F.1" se substitueixen per "apartat 3 de l'article 7";

b) A l'apartat 2, els termes "apartat 1 de l'article F" se substitueixen per "apartat 1 de l'article 6", i els termes "apartat 1 de l'article F.1" se substitueixen per "apartat 2 de l'article 7".»

Article 5.

El Protocol sobre els Estatuts del Sistema Europeu de Bancs Centrals i del Banc Central Europeu queda modificat de conformitat amb el que disposa aquest article.

En l'article 10 s'afegeix l'apartat següent:

«10.6 El Consell, reunit en la seva formació de caps d'Estat o de Govern, per unanimitat, bé sobre la base d'una recomanació del BCE i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i a la Comissió, bé sobre la base d'una recomanació de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i al BCE, pot modificar el que disposa l'article 10.2. El Consell recomana l'adopció d'aquestes modificacions pels estats membres. Les modificacions esmentades entren en vigor després de la seva ratificació per tots els estats membres de conformitat amb les seves normes constitucionals respectives.

Qualsevol recomanació que faci el BCE en virtut d'aquest apartat requereix una decisió unànime del Consell de Govern.»

Article 6.

El Protocol sobre els privilegis i les immunitats de les comunitats europees queda modificat de conformitat amb el que disposa aquest article.

L'article 21 se substitueix pel text següent:

«Article 21.

Els articles 12 a 15 i l'article 18 són aplicables als jutges, els advocats generals, el secretari i els ponents adjunts del Tribunal de Justícia, així com als membres i al secretari del Tribunal de Primera Instància, sens perjudici de les disposicions de l'article 3 del Protocol sobre l'Estatut del Tribunal de Justícia relatives a la immunitat de jurisdicció dels jutges i els advocats generals.»

## SEGONA PART

### Disposicions transitòries i finals

Article 7.

Els protocols sobre l'Estatut del Tribunal de Justícia annexos al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'E-

nergia Atòmica queden derogats i se substitueixen pel Protocol sobre l'Estatut del Tribunal de Justícia annex per aquest Tractat al Tractat de la Unió Europea, al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica.

#### Article 8.

Queden derogats els articles 1 a 20, 44, 45, els paràgrafs segon i tercer de l'article 46, i els articles 47 a 49, 51, 52, 54 i 55 del Protocol sobre l'Estatut del Tribunal de Justícia de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer.

#### Article 9.

Sens perjudici dels articles del Protocol sobre l'Estatut del Tribunal de Justícia de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer que estan en vigor, quan el Tribunal de Justícia exerceixi les seves competències en virtut de les disposicions del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer són aplicables les disposicions del Protocol sobre l'Estatut del Tribunal de Justícia annex per aquest Tractat al Tractat de la Unió Europea, al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica.

#### Article 10.

La Decisió 88/591/CECA, CEE, Euratom, del Consell, de 24 d'octubre de 1988, per la qual es crea el Tribunal de Primera Instància de les Comunitats Europees, segons ha estat modificada, queda derogada, a excepció de l'article 3, en la mesura que el Tribunal de Primera Instància exerceixi, en virtut d'aquest article, competències atribuïdes al Tribunal de Justícia pel Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer.

#### Article 11.

Aquest Tractat es conclou per un període de temps il·limitat.

#### Article 12.

1. Aquest Tractat ha de ser ratificat per les altes parts contractants, de conformitat amb les seves respectives normes constitucionals. Els instruments de ratificació han de ser dipositats davant del Govern de la República Italiana.

2. Aquest Tractat entra en vigor el primer dia del segon mes següent al dipòsit de l'instrument de ratificació de l'últim Estat signatari que compleixi aquesta formalitat.

#### Article 13.

Aquest Tractat, redactat en un exemplar únic en llengües alemanya, danesa, espanyola, finesa, francesa, grega, anglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa i sueca, els textos del qual en cada una d'aquestes llengües són igualment autèntics, s'ha de dipositar als arxius del Govern de la República Italiana, que n'ha de remetre una còpia autenticada a cada un dels governs dels restants estats signataris.

Fet a Niça, el 26 de febrer de 2001.

## PROTOCOLS

### A) Protocol annex al Tractat de la Unió Europea i als tractats constitutius de les Comunitats Europees

#### *Protocol sobre l'ampliació de la Unió Europea*

Les altes parts contractants

Han adoptat les disposicions següents, que s'incorporen com a annex al Tractat de la Unió Europea i als tractats constitutius de les Comunitats Europees:

#### Article 1. *Derogació del Protocol sobre les institucions.*

Queda derogat el Protocol sobre les institucions en la perspectiva de l'ampliació de la Unió Europea, annex al Tractat de la Unió Europea i als tractats constitutius de les Comunitats Europees.

#### Article 2. *Disposicions relatives al Parlament Europeu.*

L'1 de gener de 2004, i amb efecte a partir de l'inici de la legislatura 2004-2009, el paràgraf primer de l'apartat 2 de l'article 190 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i el paràgraf primer de l'apartat 2 de l'article 108 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica se substitueixen pel text següent:

«El nombre de representants elegits en cada Estat membre és el següent:

Bèlgica: 22.  
Dinamarca: 13.  
Alemanya: 99.  
Grècia: 22.  
Espanya: 50.  
França: 72.  
Irlanda: 12.  
Itàlia: 72.  
Luxemburg: 6.  
Països Baixos: 25.  
Àustria: 17.  
Portugal: 22.  
Finlàndia: 13.  
Suècia: 18.  
Regne Unit: 72.»

2. Sens perjudici del que disposa l'apartat 3, el nombre total de representants al Parlament Europeu per a la legislatura 2004-2009 ha de ser igual al nombre de representants que figura a l'apartat 2 de l'article 190 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i a l'apartat 2 de l'article 108 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica, i se li ha d'afegir el nombre de representants dels nous estats membres que derivi dels tractats d'adhesió signats com a molt tard l'1 de gener de 2004.

3. En cas que el nombre total dels membres que preveu l'apartat 2 sigui inferior a set-cents trenta-dos, s'ha d'aplicar al nombre de representants que s'hagi d'elegir a cada Estat membre una correcció proporcional, de manera que el nombre total sigui el més pròxim possible a set-cents trenta-dos, sense que aquesta correcció doni lloc que en cap Estat membre el nombre de representants que s'hagi d'elegir sigui superior al que estableixen l'apartat 2 de l'article 190 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i l'apartat 2 de l'article 108 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica per a la legislatura 1999-2004.

El Consell ha de prendre una decisió a aquest efecte.

4. No obstant el que disposen el paràgraf segon de l'article 189 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i el paràgraf segon de l'article 107 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica, en cas que entri en vigor algun Tractat d'adhesió posteriorment a l'adopció de la decisió del Consell que

preveu el paràgraf segon de l'apartat 3 d'aquest article, el nombre de membres del Parlament Europeu pot superar de manera transitòria els set-cents trenta-dos durant el període d'aplicació d'aquesta decisió. Al nombre de representants que s'hagin d'elegir als estats membres de què es tracti s'ha d'aplicar la mateixa correcció que la que indica el paràgraf primer de l'apartat 3 d'aquest article.

**Article 3. Disposicions relatives a la ponderació de vots al Consell.**

1. L'1 de gener de 2005:

a) A l'article 205 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i a l'article 118 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica:

i) L'apartat 2 se substitueix pel text següent:

«2. Quan el Consell hagi d'adoptar un acord per majoria qualificada, els vots dels membres s'han de ponderar de la manera següent:

Bèlgica: 12.  
Dinamarca: 7.  
Alemanya: 29.  
Grècia: 12.  
Espanya: 27.  
França: 29.  
Irlanda: 7.  
Itàlia: 29.  
Luxemburg: 4.  
Països Baixos: 13.  
Àustria: 10.  
Portugal: 12.  
Finlàndia: 7.  
Suècia: 10.  
Regne Unit: 29.

Per a la seva adopció, els acords del Consell requereixen com a mínim cent seixanta-nou vots que representin la votació favorable de la majoria dels membres, quan en virtut d'aquest Tractat hagin de ser adoptats a proposta de la Comissió.

En els altres casos, requereixen almenys cent seixanta-nou vots que representin la votació favorable de dos terços dels membres com a mínim.»

ii) S'afegeix l'apartat 4 següent:

«4. Quan el Consell adopti una decisió per majoria qualificada, qualsevol membre del Consell pot sol·licitar que es comprovi que els estats membres que en constitueixen la majoria qualificada representen com a mínim el 62 per cent de la població total de la Unió. Si es posa de manifest que aquesta condició no es compleix, la decisió en qüestió no s'ha d'adoptar.»

b) A l'apartat 2 de l'article 23 del Tractat de la Unió Europea, el paràgraf tercer se substitueix pel text següent:

«Els vots dels membres del Consell s'han de ponderar d'acord amb el que disposa l'apartat 2 de l'article 205 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea. Per a la seva adopció, les decisions requereixen almenys cent seixanta-nou vots que representin la votació favorable de dos terços dels membres com a mínim. Quan el Consell adopti una decisió per majoria qualificada, qualsevol membre del Consell pot sol·licitar que es comprovi que els estats

membres que constitueixen la majoria qualificada representen com a mínim el 62 per 100 de la població total de la Unió. Si es posa de manifest que aquesta condició no es compleix, la decisió en qüestió no s'adopta.»

c) En l'article 34 del Tractat de la Unió Europea, l'apartat 3 se substitueix pel text següent:

«3. Quan el Consell hagi d'adoptar un acord per majoria qualificada, els vots dels membres es ponderen d'acord amb l'apartat 2 de l'article 205 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i, per a la seva adopció, els acords del Consell requereixen almenys cent seixanta-nou vots que representin la votació favorable de dos terços dels membres com a mínim. Quan el Consell adopti una decisió per majoria qualificada, qualsevol membre del Consell pot sol·licitar que es comprovi que els estats membres que constitueixen la majoria qualificada representen com a mínim el 62 per 100 de la població total de la Unió. Si es posa de manifest que aquesta condició no es compleix, la decisió en qüestió no s'ha d'adoptar.»

2. En el moment de cada adhesió, el llinar indicat en el paràgraf segon de l'apartat 2 de l'article 205 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i en el paràgraf segon de l'apartat 2 de l'article 118 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica es calcula de manera que el llinar de la majoria qualificada expressada en vots no superi el que resulta del quadre que figura en la Declaració relativa a l'ampliació de la Unió Europea, inclosa a l'Acta final de la Conferència que ha adoptat el Tractat de Niça.

**Article 4. Disposicions relatives a la Comissió.**

1. L'1 de gener de 2005 i amb efectes a partir de l'entrada en funcions de la primera Comissió posterior a aquesta data, l'apartat 1 de l'article 213 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i l'apartat 1 de l'article 126 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica se substitueixen pel text següent:

«1. Els membres de la Comissió han de ser elegits a raó de la seva competència general i han d'oferir garanties plenes d'independència.

La Comissió ha de comprendre un nacional de cada un dels estats membres.

El Consell pot modificar, per unanimitat, el nombre de membres de la Comissió.»

2. Quan la Unió tingui 27 estats membres, l'apartat 1 de l'article 213 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i l'apartat 1 de l'article 126 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica s'han de substituir pel text següent:

«1. Els membres de la Comissió són elegits a raó de la seva competència general i han d'oferir garanties plenes d'independència.

El nombre de membres de la Comissió és inferior al nombre d'estats membres. Els membres de la Comissió són elegits d'acord amb una rotació igualitària les modalitats de la qual el Consell les adopta per unanimitat.

El Consell fixa, per unanimitat, el nombre de membres de la Comissió.»

Aquesta modificació s'aplica a partir de la data d'entrada en funcions de la primera Comissió posterior a la data d'adhesió del vint-i-setè Estat membre de la Unió.

3. El Consell, per unanimitat, després de la signatura del tractat d'adhesió del vint-i-setè Estat membre de la Unió, adopta:

el nombre de membres de la Comissió;

les modalitats de la rotació igualitària que continguin la totalitat de criteris i de normes necessaris per a la fixació automàtica de la composició dels successius col·legis, basant-se en els principis següents:

a) els estats membres s'han de tractar en un estricte peu d'igualtat referent a la determinació de l'ordre de torn i del període de permanència dels seus nacionals a la Comissió; per tant, la diferència entre el nombre total dels mandats que exerceixin nacionals de dos determinats estats membres mai no pot ser superior a un;

b) sens perjudici del que disposa la lletra a), cada un dels col·legis successius s'ha de constituir de manera que reflecteixi de manera satisfactòria la diversitat demogràfica i geogràfica del conjunt dels estats membres de la Unió.

4. Qualsevol Estat que s'adhereixi a la Unió té dret, en el moment de la seva adhesió, a un nacional com a membre de la Comissió fins que s'apliqui l'apartat 2.

## **B) Protocol annex al Tractat de la Unió Europea, al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica**

### *Protocol sobre l'Estatut del Tribunal de Justícia*

Les altes parts contractants,

Amb la voluntat d'establir l'Estatut del Tribunal de Justícia que preveuen l'article 245 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i l'article 160 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica,

Han convingut en les disposicions següents, que s'incorporen com a annex al Tractat de la Unió Europea, al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica:

#### Article 1.

El Tribunal de Justícia s'ha de constituir i ha d'exercir les seves funcions de conformitat amb les disposicions del Tractat de la Unió Europea (Tractat UE), del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea (Tractat CE), del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica (Tractat CEEA) i d'aquest Estatut.

## **TÍTOL I**

### **Estatut dels jutges i dels advocats generals**

#### Article 2.

Qualsevol jutge, abans d'entrar en funcions, presta jurament, en sessió pública, que exerceix les seves funcions amb tota imparcialitat i en consciència i que no viola de cap manera el secret de les deliberacions.

#### Article 3.

Els jutges gaudeixen d'immunitat de jurisdicció. Després d'haver cessat en les seves funcions, continuen gaudint d'immunitat respecte dels actes efectuats amb caràcter oficial, incloses les seves manifestacions orals i escrites.

El Tribunal de Justícia, reunit en ple, pot aixecar la immunitat.

En cas que, una vegada aixecada la immunitat, s'exerceixi una acció penal contra un jutge, aquest només pot ser jutjat, en cada un dels estats membres, per l'autoritat competent per jutjar els magistrats pertanyents a l'òrgan jurisdiccional suprem nacional.

Els articles 12 a 15 i l'article 18 del Protocol sobre els privilegis i les immunitats de les Comunitats Europees són aplicables als jutges, els advocats generals, el secretari i els ponents adjunts del Tribunal de Justícia, sens perjudici de les disposicions relatives a la immunitat de jurisdicció dels jutges que figuren en els paràgrafs precedents.

#### Article 4.

Els jutges no poden exercir cap funció política o administrativa.

No poden exercir, llevat d'autorització concedida amb caràcter excepcional pel Consell, cap activitat professional, retribuïda o no.

En el moment d'assumir les seves funcions, es comprometen solemnement a respectar, mentre duri el seu mandat i fins i tot després que aquest finalitzi, les obligacions derivades del seu càrrec i, en especial, els deures d'honestedat i discreció quant a l'acceptació, una vegada acabat el seu mandat, de determinades funcions o beneficis.

En cas de dubte, el Tribunal de Justícia decideix.

#### Article 5.

A part dels casos de renovació periòdica i defunció, el mandat dels jutges conclou individualment per dimissió.

En cas de dimissió d'un jutge, la carta de dimissió s'ha de dirigir al president del Tribunal de Justícia, que l'ha de transmetre al president del Consell. Aquesta última notificació determina la vacant del càrrec.

Llevat dels casos en els quals sigui aplicable l'article 6, els jutges han de continuar en el càrrec fins a l'entrada en funcions del successor.

#### Article 6.

Els jutges només poden ser rellevats de les seves funcions o privats del dret a pensió o de qualsevol altre benefici substitutiu quan, a parer unànim dels jutges i dels advocats generals del Tribunal de Justícia, deixin de complir les condicions requerides o incompleixin les obligacions que deriven del seu càrrec. L'interessat no ha de prendre part en aquestes deliberacions.

El secretari ha de comunicar la decisió del Tribunal de Justícia als presidents del Parlament Europeu i de la Comissió i la notifica al president del Consell.

Quan es tracta d'una decisió que relleva un jutge de les seves funcions, aquesta última notificació determina la vacant del càrrec.

#### Article 7.

Els jutges que cessin en les seves funcions abans de l'expiració del seu mandat s'han de substituir pel temps que falti per acabar aquest mandat.

#### Article 8.

Les disposicions dels articles 2 a 7 són aplicables als advocats generals.

## TÍTOL II

### Organització

#### Article 9.

La renovació parcial dels jutges, que té lloc cada tres anys, afecta alternativament vuit i set jutges.

La renovació parcial dels advocats generals, que té lloc cada tres anys, afecta cada vegada quatre advocats generals.

#### Article 10.

El secretari ha de jurar davant del Tribunal de Justícia que exercirà les seves funcions amb imparcialitat i en consciència i que no violarà de cap manera el secret de les deliberacions.

#### Article 11.

El Tribunal de Justícia ha de disposar la substitució del secretari en cas d'impediment d'aquest.

#### Article 12.

S'han d'adscriure al Tribunal de Justícia funcionaris i altres agents a fi de garantir-ne el funcionament. Depenen del secretari sota l'autoritat del president.

#### Article 13.

A proposta del Tribunal de Justícia, el Consell pot preveure, per unanimitat, el nomenament de ponents adjunts i establir-ne l'estatut. Els ponents adjunts poden ser cridats, en les condicions que determini el Reglament de procediment, a participar en la instrucció dels afers sotmesos al Tribunal de Justícia i a col·laborar amb el jutge ponent.

Els ponents adjunts elegits entre persones que ofereixin garanties absolutes d'independència i tinguin la competència jurídica necessària són nomenats pel Consell. Han de prestar jurament davant del Tribunal de Justícia que exerciran les seves funcions amb imparcialitat i en consciència, i que no violaran de cap manera el secret de les deliberacions.

#### Article 14.

Els jutges, els advocats generals i el secretari han de residir a la localitat on el Tribunal de Justícia té la seu.

#### Article 15.

El Tribunal de Justícia funciona de manera permanent. La durada de les vacances judicials, la fixa el Tribunal de Justícia, tenint en compte les necessitats del servei.

#### Article 16.

El Tribunal de Justícia constitueix sales compostes per tres i cinc jutges. Els jutges han d'elegir d'entre ells els presidents de sala. Els presidents de les sales de cinc jutges són elegits per tres anys. El seu mandat es pot renovar una vegada.

La gran sala està composta per onze jutges. Està presidida pel president del Tribunal de Justícia. També formen part de la gran sala els presidents de les sales de cinc jutges i altres jutges designats en les condicions que estableix el Reglament de procediment.

El Tribunal de Justícia ha d'actuar en gran sala quan ho sol·liciti un Estat membre o una institució de les comunitats que sigui part en el procés.

El Tribunal de Justícia ha d'actuar en ple quan se li sotmet un afer en aplicació de l'apartat 2 de l'article 195, de l'apartat 2 de l'article 213, de l'article 216 o de l'apartat 7 de l'article 247 del Tractat CE o de l'apartat 2 de l'article 107 D, de l'apartat 2 de l'article 126, de l'article 129 o de l'apartat 7 de l'article 160 B del Tractat CEEA.

Així mateix, quan consideri que un afer de què coneix té una importància excepcional, el Tribunal de Justícia pot decidir, un cop escoltat l'advocat general, la seva atribució al ple.

#### Article 17.

El Tribunal de Justícia només pot deliberar vàlidament en nombre senar.

Les deliberacions de les sales compostes per tres o cinc jutges només són vàlides si hi són presents tres jutges.

Les deliberacions de la gran sala només són vàlides si hi són presents nou jutges.

Les deliberacions del Tribunal de Justícia reunit en ple només són vàlides si hi són presents onze jutges.

En cas d'impediment d'un dels jutges que componen una sala, es pot requerir l'assistència d'un jutge que formi part d'una altra sala, en les condicions que determini el Reglament de procediment.

#### Article 18.

Els jutges i els advocats generals no poden participar en la resolució de cap afer en el qual hagin intervingut anteriorment en qualitat d'agent, assessor o advocat d'una de les parts, o respecte del qual hagin estat cridats a pronunciar-se com a membres d'un Tribunal, d'una comissió investigadora o en qualsevol altre concepte.

Si per una raó especial un jutge o un advocat general creu que no pot participar en el judici o en l'examen d'un afer determinat, n'ha d'informar el president. Si el president creu que, per una raó especial, un jutge o un advocat general no ha de participar o presentar conclusions en un determinat afer, ho ha d'advertir a l'interessat.

En cas de dificultat sobre l'aplicació d'aquest article, el Tribunal de Justícia decideix.

Una part no pot invocar la nacionalitat d'un jutge o l'absència al Tribunal de Justícia o en una de les seves sales d'un jutge de la seva nacionalitat per demanar la modificació de la composició del Tribunal de Justícia o d'una de les seves sales.

## TÍTOL III

### Procediment

#### Article 19.

Els estats membres, així com les institucions de les comunitats, han d'estar representats davant del Tribunal de Justícia per un agent designat per a cada afer; l'agent pot ser assistit per un assessor o un advocat.

Els estats part en l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu, diferents dels estats membres, i l'òrgan de vigilància de l'AELC, previst per aquest Acord, estan representats de la mateixa manera.

Les altres parts han d'estar representades per un advocat.

Únicament un advocat que estigui facultat per exercir davant d'un òrgan jurisdiccional d'un Estat membre o

d'un altre Estat part en l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu pot representar una part davant del Tribunal de Justícia o assistir-la.

Els agents, els assessors i els advocats que compareguin davant del Tribunal de Justícia gaudeixen dels drets i les garanties necessaris per a l'exercici independent de les seves funcions, en les condicions que determina el Reglament de procediment.

El Tribunal de Justícia gaudeix, respecte dels assessors i els advocats que compareguin davant d'ell, dels poders reconeguts normalment en aquesta matèria als jutjats i tribunals, en les condicions que determini el mateix Reglament.

Els professors nacionals dels estats membres la legislació dels quals els reconegui el dret d'actuar en judici gaudeixen davant del Tribunal de Justícia dels drets que aquest article reconeix als advocats.

#### Article 20.

El procediment davant del Tribunal de Justícia consta de dues fases: una d'escripta i una altra d'oral.

La fase escrita consisteix en la notificació a les parts, així com a les institucions de les comunitats els actes de les quals s'impugnin, de les demandes, les al·legacions, les respostes i les observacions i, eventualment, de les rèpliques, i també de qualsevol altra peça o document de suport o de les seves còpies certificades conformes.

Les notificacions s'han de fer sota la responsabilitat del secretari en l'ordre i en els terminis que determini el Reglament de procediment.

La fase oral comprèn la lectura de l'informe presentat pel jutge ponent, l'audiència pel Tribunal de Justícia dels agents, els assessors i els advocats i les conclusions de l'advocat general i, si escau, l'examen de testimonis i perits.

Si considera que l'afer no planteja cap qüestió de dret nova, el Tribunal de Justícia pot decidir, un cop escoltat l'advocat general, que l'afer sigui jutjat sense conclusions de l'advocat general.

#### Article 21.

El procediment davant del Tribunal de Justícia s'inicia mitjançant una demanda dirigida al secretari. La demanda ha de contenir el nom i el domicili del demandant i la qualitat del signant, el nom de la part o les parts contra les quals s'interposi la demanda, l'objecte del litigi, les pretensions i una exposició sumària dels motius invocats.

La demanda ha d'anar acompanyada, si escau, de l'acte d'anul·lació del qual se sol·licita o, en la hipòtesi que preveuen l'article 232 del Tractat CE i l'article 148 del Tractat CEEA, d'un document que certifiqui la data del requeriment previst en els articles esmentats. Si no s'han adjuntat els documents esmentats a la demanda, el secretari ha d'invitar l'interessat a presentar-los en un termini raonable, sense que s'hi pugui oposar preclusió en cas que es regularitzi la situació processal transcorregut el termini per recórrer.

#### Article 22.

En els casos a què es refereix l'article 18 del Tractat CEEA, el recurs davant del Tribunal de Justícia s'ha d'interposar mitjançant un escrit dirigit al secretari. L'escrit ha de contenir el nom i el domicili del demandant i la qualitat del signant, amb indicació de la decisió contra la qual s'interposa recurs, el nom de les parts litigants, l'objecte del litigi, les pretensions i una exposició sumària dels motius invocats.

L'escrit ha d'anar acompanyat d'una còpia conforme de la decisió del Comitè d'Arbitratge que s'impugni.

Si el Tribunal de Justícia desestima el recurs, la decisió del Comitè d'Arbitratge és definitiva.

Si el Tribunal de Justícia anul·la la decisió del Comitè d'Arbitratge, si escau i a iniciativa d'una de les parts en el procés, es pot reprendre el procediment davant del Comitè d'Arbitratge. Aquest s'ha d'ajustar a les qüestions de dret dirimides pel Tribunal de Justícia.

#### Article 23.

En els casos a què es refereixen l'apartat 1 de l'article 35 del Tractat UE, l'article 234 del Tractat CE i l'article 150 del Tractat CEEA, la decisió de l'òrgan jurisdiccional nacional que suspèn el procediment i sotmet l'afer al Tribunal de Justícia l'ha de notificar a aquest últim l'òrgan jurisdiccional esmentat. A continuació, el secretari del Tribunal de Justícia ha de notificar aquesta decisió a les parts litigants, als estats membres i a la Comissió, així com al Consell o al Banc Central Europeu, quan l'acte la validesa o la interpretació del qual es qüestiona emani d'aquests, i al Parlament Europeu i al Consell, quan l'acte la validesa o la interpretació del qual es qüestiona hagi estat adoptat conjuntament per aquestes dues institucions.

En el termini de dos mesos des d'aquesta última notificació, les parts, els estats membres, la Comissió i, quan escaigui, el Parlament Europeu, el Consell i el Banc Central Europeu tenen dret a presentar al Tribunal de Justícia al·legacions o observacions escrites.

En els casos als quals es refereix l'article 234 del Tractat CE, el secretari del Tribunal de Justícia ha de notificar la decisió de l'òrgan jurisdiccional nacional als estats part en l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu, diferents dels estats membres, i a l'Òrgan de Vigilància de l'AELC, previst per aquest Acord, que, en el termini de dos mesos des de la notificació i sempre que en resulti afectat un dels àmbits d'aplicació d'aquest Acord, poden presentar al Tribunal de Justícia al·legacions o observacions escrites.

#### Article 24.

El Tribunal de Justícia pot demanar a les parts que presentin tots els documents i facilitin totes les informacions que consideri convenients. En cas de negativa, ho ha de fer constar en acta.

El Tribunal de Justícia també pot demanar als estats membres i a les institucions que no siguin part en el litigi totes les informacions que consideri necessàries a efectes processals.

#### Article 25.

En qualsevol moment, el Tribunal de Justícia pot encomanar a qualsevol persona, corporació, gabinet tècnic, comissió o òrgan de la seva elecció l'elaboració d'un dictamen pericial.

#### Article 26.

Es poden escoltar els testimonis en les condicions que determini el Reglament de procediment.

#### Article 27.

El Tribunal de Justícia gaudeix, respecte dels testimonis que no compareguin, dels poders generalment reconeguts en aquesta matèria als jutjats i tribunals i pot imposar sancions pecuniàries en les condicions que determini el Reglament de procediment.



## Article 28.

Els testimonis i els perits poden prestar declaració sota jurament, segons la fórmula que estableixi el Reglament de procediment o segons el que preveu la legislació nacional del testimoni o del perit.

## Article 29.

El Tribunal de Justícia pot ordenar que un testimoni o un perit presti declaració davant de l'autoritat judicial del seu domicili.

Aquest acte s'ha de comunicar, a efectes de la seva execució, a l'autoritat judicial competent en les condicions que determina el Reglament de procediment. Els documents que resultin de l'execució de la comissió rogatòria s'han de remetre al Tribunal de Justícia en les mateixes condicions.

El Tribunal de Justícia ha de sufragar-ne les despeses, sens perjudici de carregar-les, si escau, a les parts.

## Article 30.

Cada Estat membre ha de considerar qualsevol violació del jurament dels testimonis i perits com un delictes comès davant d'un tribunal nacional amb jurisdicció en matèria civil. Amb la denúncia prèvia del Tribunal de Justícia, l'Estat de què es tracti ha de perseguir els autors del delictes esmentat davant de l'òrgan jurisdiccional nacional competent.

## Article 31.

La vista és pública, llevat que, per motius greus, el Tribunal de Justícia decideixi el contrari, d'ofici o a instància de part.

## Article 32.

Durant la vista, el Tribunal de Justícia pot interrogar els perits i els testimonis, així com les pròpies parts. Tanmateix, aquestes últimes només poden actuar en judici per mitjà dels seus representants.

## Article 33.

S'ha d'aixecar acta de cada vista; aquesta acta, l'han de signar el president i el secretari.

## Article 34.

El president ha de fixar el torn de les vistes.

## Article 35.

Les deliberacions del Tribunal de Justícia són secretes i hi han de romandre.

## Article 36.

Les sentències han de ser motivades. Han d'esmentar els noms dels jutges que van participar en les deliberacions.

## Article 37.

Han de signar les sentències el president i el secretari. S'han de llegir en sessió pública.

## Article 38.

El Tribunal de Justícia ha de decidir sobre les costes.

## Article 39.

El president del Tribunal de Justícia pot decidir, mitjançant un procediment abreujat al qual, en el que sigui necessari, no s'apliquen algunes de les normes que conté aquest Estatut i que regula el Reglament de procediment, sobre les pretensions que tinguin per objecte la suspensió que preveuen l'article 242 del Tractat CE i l'article 157 del Tractat CEEA, la concessió de mesures provisionals de conformitat amb l'article 243 del Tractat CE o l'article 158 del Tractat CEEA, o la suspensió de l'execució forçosa d'acord amb el paràgraf quart de l'article 256 del Tractat CE o el paràgraf tercer de l'article 164 del Tractat CEEA.

En cas d'impediment del president, aquest s'ha de substituir per un altre jutge en les condicions que determina el Reglament de procediment.

La resolució del president o del seu substitut només té caràcter provisional i no perjudja en cap manera la decisió del Tribunal de Justícia quant a l'afer principal.

## Article 40.

Els estats membres i les institucions de les comunitats poden intervenir com a coadjuvants en els litigis sotmesos al Tribunal de Justícia.

El mateix dret té qualsevol altra persona que demostrï interès en la solució d'un litigi sotmès al Tribunal de Justícia, excepte els litigis entre els estats membres, entre institucions de les comunitats, o entre estats membres, d'una banda, i institucions de les comunitats de l'altra.

Sens perjudici del que disposa el paràgraf segon, els estats part en l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu, diferents dels estats membres, i l'òrgan de vigilància de l'AELC, previst per aquest Acord, poden intervenir com a coadjuvants en els litigis sotmesos al Tribunal de Justícia quan aquests es refereixin a un dels àmbits d'aplicació de l'Acord esmentat.

Les pretensions de la demanda d'intervenció no poden tenir una altra finalitat que recolzar les pretensions d'una de les parts.

## Article 41.

Quan la part demandada, degudament situada, s'abstingui de contestar per escrit la demanda, s'ha de dictar, respecte d'ella, sentència en rebel·lia. La sentència es pot impugnar en el termini d'un mes a partir de la data de la notificació. Llevat de decisió en contra del Tribunal de Justícia, la impugnació no suspèn l'execució de la sentència dictada en rebel·lia.

## Article 42.

Els estats membres, les institucions de les comunitats i qualsevol altra persona física o jurídica poden interposar terceria, en els casos i les condicions que determini el Reglament de procediment, contra les sentències dictades, sense que hagin estat citats a comparèixer, si aquestes sentències lesionen els seus drets.

## Article 43.

En cas de dubte sobre el sentit i l'abast d'una sentència, correspon al Tribunal de Justícia interpretar la sentència esmentada, a instància de la part o de la institució de les comunitats que hi demostrï un interès.

## Article 44.

La revisió de la sentència només es pot demanar al Tribunal de Justícia amb motiu del descobriment d'un

fet que pugui tenir una influència decisiva i que, abans de pronunciar-se la sentència, era desconegut pel Tribunal de Justícia i per la part que sollicita la revisió.

El procediment de revisió exigeix una sentència del Tribunal de Justícia, en la qual s'ha de fer constar expressament l'existència d'un fet nou del qual es reconeix que posseeix els caràcters que donen lloc a la revisió, i per això es declara admissible la demanda.

No es pot presentar cap demanda de revisió transcorreguts deu anys des de la data de la sentència.

#### Article 45.

El Reglament de procediment estableix terminis per raó de la distància.

No es pot oposar preclusió per expiració dels terminis quan l'interessat demostrï l'existència de cas fortuït o de força major.

#### Article 46.

Les accions contra les comunitats en matèria de responsabilitat extracontractual prescriuen al cap de cinc anys que s'hagi produït el fet que les va motivar. La prescripció s'interromp o bé mitjançant demanda presentada davant del Tribunal de Justícia, o bé mitjançant reclamació prèvia, que el damnificat pot presentar a la institució competent de les comunitats. En aquest últim cas, la demanda s'ha de presentar en el termini dels dos mesos que preveuen l'article 230 del Tractat CE i l'article 146 del Tractat CEEA; quan escaigui, són aplicables les disposicions del paràgraf segon de l'article 232 del Tractat CE i del paràgraf segon de l'article 148 del Tractat CEEA, respectivament.

## TÍTOL IV

### El Tribunal de Primera Instància de les Comunitats Europees

#### Article 47.

Els articles 2 a 8, els articles 14 i 15, els paràgrafs primer, segon, quart i cinquè de l'article 17 i l'article 18 s'apliquen al Tribunal de Primera Instància i als seus membres. El jurament que preveu l'article 2 s'ha de prestar davant del Tribunal de Justícia, el qual ha d'adoptar les decisions que preveuen els articles 3, 4 i 6 després de consultar el Tribunal de Primera Instància.

Són aplicables «mutatis mutandis» al secretari del Tribunal de Primera Instància el paràgraf quart de l'article 3 i els articles 10, 11 i 14.

#### Article 48.

El Tribunal de Primera Instància està compost per quinze jutges.

#### Article 49.

Els membres del Tribunal de Primera Instància poden ser cridats a exercir les funcions d'advocat general.

La funció de l'advocat general consisteix a presentar públicament, amb imparcialitat i independència, conclusions motivades sobre determinats afers sotmesos al Tribunal de Primera Instància, amb la finalitat d'assistir a aquest Tribunal en el compliment de la seva missió.

Els criteris per a la selecció d'aquests afers, així com les modalitats de designació dels advocats generals, els fixa el Reglament de procediment del Tribunal de Primera Instància.

El membre del Tribunal de Primera Instància cridat a exercir la funció d'advocat general en un afer no pot participar en la seva resolució.

#### Article 50.

El Tribunal de Primera Instància actua en sales compostes per tres o cinc jutges. Els jutges han d'escollir d'entre ells els presidents de sala. Els presidents de les sales de cinc jutges són elegits per tres anys. El seu mandat es pot renovar una vegada.

La composició de les sales i l'atribució d'afers a les mateixes sales es regula pel Reglament de procediment. En determinats casos que preveu el Reglament de procediment, el Tribunal de Primera Instància pot actuar en ple o com a òrgan unipersonal.

El Reglament de procediment també pot disposar que el Tribunal de Primera Instància es constitueixi en gran sala en els casos i les condicions que estipuli.

#### Article 51.

No obstant el que disposa la norma enunciada a l'apartat 1 de l'article 225 del Tractat CE i a l'apartat 1 de l'article 140 A del Tractat CEEA, els recursos interposats pels estats membres, per les institucions de les comunitats i pel Banc Central Europeu són competència del Tribunal de Justícia.

#### Article 52.

El president del Tribunal de Justícia i el president del Tribunal de Primera Instància han de fixar de comú acord les condicions en les quals els funcionaris i altres agents adscrits al Tribunal de Justícia presten els seus serveis al Tribunal de Primera Instància per garantir el seu funcionament. Determinats funcionaris o altres agents depenen del secretari del Tribunal de Primera Instància sota l'autoritat del president del mateix Tribunal.

#### Article 53.

El procediment davant del Tribunal de Primera Instància, el regula el títol III.

En la mesura que sigui necessari, el procediment davant del Tribunal de Primera Instància ha de ser determinat i completat pel seu Reglament de procediment. El Reglament de procediment pot establir excepcions al paràgraf quart de l'article 40 i a l'article 41 per tenir en compte les característiques específiques dels contenciosos relatius a l'àmbit de la propietat intel·lectual.

No obstant el que disposa el paràgraf quart de l'article 20, l'advocat general pot presentar les seves conclusions motivades per escrit.

#### Article 54.

Quan un recurs o qualsevol altre acte processal dirigit al Tribunal de Primera Instància es presenti per error a la Secretaria del Tribunal de Justícia, aquesta l'ha de transmetre immediatament a la Secretaria del Tribunal de Primera Instància; de la mateixa manera, quan un recurs o qualsevol acte processal dirigit al Tribunal de Justícia es presenti per error a la Secretaria del Tribunal de Primera Instància, aquesta l'ha de transmetre immediatament a la Secretaria del Tribunal de Justícia.

Quan el Tribunal de Primera Instància consideri que no és competent per conèixer d'un recurs perquè és de la competència del Tribunal de Justícia, l'ha de remetre al Tribunal esmentat. De la mateixa manera, quan el Tribunal de Justícia consideri que un recurs correspon-

a la competència del Tribunal de Primera Instància, l'ha de remetre a aquest últim, que en aquest cas no pot declinar la seva competència.

Quan se sotmetin al Tribunal de Justícia i al Tribunal de Primera Instància afers que tinguin el mateix objecte o que plantegin la mateixa qüestió d'interpretació o que qüestionin la validesa del mateix acte, el Tribunal de Primera Instància pot suspendre, amb l'audiència prèvia de les parts, les seves actuacions fins que el Tribunal de Justícia dicti sentència. Quan s'interposin recursos per obtenir l'anul·lació del mateix acte, el Tribunal de Primera Instància també pot declinar la seva competència a fi que el Tribunal de Justícia es pugui pronunciar sobre aquests recursos. En els afers als quals es refereix aquest paràgraf, el Tribunal de Justícia també pot decidir suspendre el procediment del qual conegui; en aquest cas, el procediment ha de continuar davant del Tribunal de Primera Instància.

#### Article 55.

Les resolucions del Tribunal de Primera Instància que posin fi al procés, així com les que resolguin parcialment la qüestió de fons o posin fi a un incident processal relatiu a una excepció d'incompetència o d'inadmissibilitat, les ha de notificar el secretari del Tribunal de Primera Instància a totes les parts, així com a tots els estats membres i a les institucions de les comunitats, fins i tot encara que no hagin intervingut en el litigi davant del Tribunal de Primera Instància.

#### Article 56.

Contra les resolucions del Tribunal de Primera Instància que posin fi al procés, així com contra les que resolguin parcialment la qüestió de fons o posin fi a un incident processal relatiu a una excepció d'incompetència o d'inadmissibilitat, es pot interposar recurs de cassació davant del Tribunal de Justícia en un termini de dos mesos a partir de la notificació de la resolució impugnada.

Aquest recurs de cassació es pot interposar per qualsevol de les parts les pretensions de les quals hagin estat totalment o parcialment desestimades. Tanmateix, els coadjuvants que no siguin estats membres o institucions de les comunitats només poden interposar recurs de cassació quan la resolució del Tribunal de Primera Instància els afecti directament.

Excepte en els litigis entre les comunitats i els seus agents, el recurs de cassació també el poden interposar els estats membres i les institucions de les comunitats que no hagin intervingut en el litigi davant del Tribunal de Primera Instància. Els estats membres i les institucions esmentats estan en una posició idèntica a la dels estats membres o les institucions que hagin intervingut en primera instància.

#### Article 57.

Qualsevol persona la demanda d'intervenció de la qual ha estat desestimada, pot interposar un recurs de cassació davant del Tribunal de Justícia contra la decisió del Tribunal de Primera Instància que desestimi la seva demanda d'intervenció, en un termini de dues setmanes a partir de la notificació de la resolució desestimària.

Les parts en el procediment poden interposar un recurs de cassació contra qualsevol resolució del Tribunal de Primera Instància adoptada en virtut dels articles 242, 243 o del paràgraf quart de l'article 256 del Tractat CE o en virtut dels articles 157, 158 o del paràgraf tercer de l'article 164 del Tractat CEEA, en un termini de dos mesos a partir de la notificació de la resolució.

El recurs de cassació que preveuen els paràgrafs primer i segon d'aquest article es resol d'acord amb el procediment que preveu l'article 39.

#### Article 58.

El recurs de cassació davant del Tribunal de Justícia es limita a les qüestions de dret. S'ha de fonamentar en motius derivats de la incompetència del Tribunal de Primera Instància, d'irregularitats del procediment davant d'aquest que lesionin els interessos de la part recurrent, així com de la violació del dret comunitari per part del Tribunal de Primera Instància.

La imposició i la quantia de les costes no constitueixen per si mateixes un motiu d'interposició del recurs de cassació.

#### Article 59.

El procediment davant del Tribunal de Justícia en un recurs de cassació contra una resolució del Tribunal de Primera Instància consta d'una fase escrita i una fase oral. El Tribunal de Justícia, després d'haver escoltat l'advocat general i les parts, es pot pronunciar sense fase oral, en les condicions determinades pel Reglament de procediment.

#### Article 60.

El recurs de cassació no té efecte suspensiu, sens perjudici del que disposen els articles 242 i 243 del Tractat CE o els articles 157 i 158 del Tractat CEEA.

No obstant el que disposen l'article 244 del Tractat CE i l'article 159 del Tractat CEEA, les resolucions del Tribunal de Primera Instància que anul·lin un reglament només tenen efecte a partir de l'expiració del termini que preveu el paràgraf primer de l'article 56 d'aquest Estatut o, si s'ha interposat un recurs de cassació durant el termini esmentat, a partir de la desestimació del recurs, sens perjudici del dret que assisteixi cada part a plantejar davant del Tribunal de Justícia una demanda, en virtut dels articles 242 i 243 del Tractat CE o dels articles 157 i 158 del Tractat CEEA, amb la finalitat d'aconseguir la suspensió dels efectes del reglament anul·lat o l'adopció de qualsevol altra mesura provisional.

#### Article 61.

Quan s'estimi el recurs de cassació, el Tribunal de Justícia ha d'anul·lar la resolució del Tribunal de Primera Instància. En aquest cas, el Tribunal de Justícia pot o bé resoldre ell mateix definitivament el litigi, quan el seu estat així ho permeti, o bé retornar l'afar al Tribunal de Primera Instància perquè aquest últim n'emeti resolució.

En cas de devolució, el Tribunal de Primera Instància ha d'estar vinculat per les qüestions de dret dirimides per la resolució del Tribunal de Justícia.

Quan s'estimi un recurs de cassació interposat per un Estat membre o una institució de les comunitats que no hagi intervingut en el litigi davant del Tribunal de Primera Instància, el Tribunal de Justícia, si ho considera necessari, pot indicar quins són els efectes de la resolució del Tribunal de Primera Instància anul·lada que s'han de considerar com a definitius respecte de les parts en el litigi.

#### Article 62.

En els casos que preveuen els apartats 2 i 3 de l'article 225 del Tractat CE i els apartats 2 i 3 de l'article 140 A

del Tractat CEEA, el primer advocat general pot proposar al Tribunal de Justícia que reexamine la resolució del Tribunal de Primera Instància quan consideri que existeix un risc greu que es vulneri la unitat o la coherència del dret comunitari.

La proposta s'ha de presentar en el termini d'un mes a partir del pronunciament de la resolució del Tribunal de Primera Instància. El Tribunal de Justícia ha de decidir, en el termini d'un mes a partir de la proposta que li hagi presentat el primer advocat general, si escau o no reexaminar la resolució.

## TÍTOL V

### Disposicions finals

#### Article 63.

Els reglaments de procediment del Tribunal de Justícia i del Tribunal de Primera Instància contenen totes les disposicions necessàries per aplicar i, en la mesura que sigui necessari, completar aquest Estatut.

#### Article 64.

Fins que s'adoptin les normes relatives al règim lingüístic aplicable al Tribunal de Justícia i al Tribunal de Primera Instància en aquest Estatut, continuen sent aplicables les disposicions del Reglament de procediment del Tribunal de Justícia i del Reglament de procediment del Tribunal de Primera Instància relatives al règim lingüístic. Qualsevol modificació o derogació de les disposicions esmentades s'ha de dur a terme d'acord amb el procediment establert per modificar aquest Estatut.

#### C) Protocols annexos al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea

*Protocol sobre les conseqüències financeres de l'expiració del Tractat CECA i el Fons d'Investigació del Carbó i de l'Acer*

Les altes parts contractants,

Amb la voluntat de resoldre algunes qüestions relatives a l'expiració del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer (CECA);

Amb la voluntat així mateix de transferir la propietat dels fons CECA a la Comunitat Europea;

Prenent en consideració que és desitjable utilitzar els fons esmentats per a la recerca en els sectors vinculats a la indústria del carbó i de l'acer, i la consegüent necessitat d'establir algunes regles particulars a aquest efecte,

Han acordat les disposicions següents, que s'incorporen com a annex al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea:

#### Article 1.

1. Tots els elements del patrimoni actiu i passiu de la CECA el 23 de juliol de 2002 es transfereixen a la Comunitat Europea a partir del 24 de juliol de 2002.

2. Sense perjudici de qualsevol increment o disminució que es pugui produir arran de les operacions de liquidació, el valor net dels elements esmentats, tal com figurin en el balanç de la CECA el 23 de juliol de 2002, es considera com un patrimoni destinat a la recerca en els sectors relacionats amb la indústria del carbó i de l'acer, designat com a «CECA en liquidació». Després del tancament de la liquidació, el patrimoni es denomina «Actius del Fons d'Investigació del Carbó i de l'Acer».

3. Els ingressos que generi aquest patrimoni, denominats «Fons d'Investigació del Carbó i de l'Acer», s'u-

tilitzen exclusivament amb finalitats de recerca en els sectors vinculats a la indústria del carbó i de l'acer al marge del programa marc de recerca, de conformitat amb el que disposen aquest Protocol i els actes adoptats en virtut d'aquest.

#### Article 2.

El Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, ha d'adoptar totes les disposicions necessàries per a l'aplicació d'aquest Protocol, inclosos els principis essencials i els procediments apropiats d'adopció de decisions, en particular amb vista a l'adopció de les directrius financeres plurianuals per a la gestió del patrimoni del Fons d'Investigació del Carbó i de l'Acer, així com de les directrius tècniques per al programa de recerca del Fons esmentat.

#### Article 3.

Llevat que hi hagi una disposició en contra d'aquest Protocol i dels actes adoptats en virtut d'aquest són aplicables les disposicions del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

#### Article 4.

Aquest Protocol s'aplica a partir del 24 de juliol de 2002.

#### *Protocol sobre l'article 67 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea*

Les altes parts contractants,

Han acordat la disposició següent, que s'incorpora com a annex al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea:

#### Article únic.

A partir de l'1 de maig de 2004, el Consell decideix per majoria qualificada, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, per adoptar les mesures esmentades a l'article 66 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

### ACTA FINAL

La Conferència dels representants dels governs dels estats membres, convocada a Brussel·les el 14 de febrer de 2000 per adoptar de comú acord les modificacions que s'han d'introduir en el Tractat de la Unió Europea, en els tractats constitutius de la Comunitat Europea, de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica i de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i en determinats actes connexos, ha adoptat els textos següents:

#### I

El Tractat de Niça pel qual es modifiquen el Tractat de la Unió Europea, els tractats constitutius de les Comunitats Europees i determinats actes connexos.

#### II

### Protocols

A. Protocol annex al Tractat de la Unió Europea i als tractats constitutius de les Comunitats Europees:

Protocol sobre l'ampliació de la Unió Europea.

B. Protocol annex al Tractat de la Unió Europea, al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i al Tractat

constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica:

Protocol sobre l'Estatut del Tribunal de Justícia.

C. Protocols annexos al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea:

Protocol sobre les conseqüències financeres de l'expiració del Tractat CECA i el Fons d'Investigació del Carbó i de l'Acer.

Protocol sobre l'article 67 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

La Conferència ha adoptat les declaracions següents annexes a aquesta Acta final:

1. Declaració relativa a la Política Europea de Seguretat i de Defensa.

2. Declaració relativa a l'apartat 2 de l'article 31 del Tractat de la Unió Europea.

3. Declaració relativa a l'article 10 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

4. Declaració relativa al paràgraf tercer de l'article 21 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

5. Declaració relativa a l'article 67 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

6. Declaració relativa a l'article 100 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

7. Declaració relativa a l'article 111 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

8. Declaració relativa a l'article 137 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

9. Declaració relativa a l'article 175 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

10. Declaració relativa a l'article 181 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

11. Declaració relativa a l'article 191 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

12. Declaració relativa a l'article 225 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

13. Declaració relativa als apartats 2 i 3 de l'article 225 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

14. Declaració relativa als apartats 2 i 3 de l'article 225 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

15. Declaració relativa a l'apartat 3 de l'article 225 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

16. Declaració relativa a l'article 225 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

17. Declaració relativa a l'article 229 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

18. Declaració relativa al Tribunal de Comptes.

19. Declaració relativa a l'article 10.6 dels Estatuts del Sistema Europeu de Bancs Centrals i del Banc Central Europeu.

20. Declaració relativa a l'ampliació de la Unió Europea.

21. Declaració relativa al llindar de la majoria qualificada i al nombre de vots de la minoria de bloqueig en una Unió ampliada.

22. Declaració relativa al lloc de reunió dels Consells Europeus.

23. Declaració relativa al futur de la Unió.

24. Declaració relativa a l'article 2 del Protocol sobre les conseqüències financeres de l'expiració del Tractat CECA i el Fons d'Investigació del Carbó i de l'Acer.

La Conferència va prendre nota de les següents declaracions annexes a aquesta Acta final:

1. Declaració de Luxemburg.

2. Declaració de Grècia, Espanya i Portugal relativa a l'article 161 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

3. Declaració de Dinamarca, Alemanya, els Països Baixos i Àustria relativa a l'article 161 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

Fet a Niça, el vint-i-sis de febrer de dos mil u.

## DECLARACIONS ADOPTADES PER LA CONFERÈNCIA

### 1. Declaració relativa a la Política Europea de Seguretat i Defensa

D'acord amb els textos aprovats pel Consell Europeu de Niça en relació amb la Política Europea de Seguretat i de Defensa (informe de la Presidència i els seus annexos), l'objectiu de la Unió Europea és la seva ràpida operativitat. El Consell Europeu ha d'adoptar una decisió sobre això tan aviat com sigui possible en el transcurs de 2001, i com a molt tard en el Consell Europeu de Laeken/Brussel·les, basant-se en les disposicions vigents del Tractat de la Unió Europea. Per tant, l'entrada en vigor del Tractat de Niça no constitueix un requisit previ.

### 2. Declaració relativa a l'apartat 2 de l'article 31 del Tractat de la Unió Europea

La Conferència recorda que:

la decisió de crear una unitat composta per fiscals, jutges o funcionaris de policia amb competències equivalents, assignats per cada Estat membre (Eurojust), amb la missió de contribuir a una coordinació adequada entre les autoritats nacionals encarregades de la persecució del delictes i de col·laborar en les investigacions relatives a la delinqüència organitzada, estava prevista en les conclusions de la Presidència del Consell Europeu de Tampere de 15 i 16 d'octubre de 1999;

la Xarxa Judicial Europea es va crear en virtut de l'Acció comuna 98/428/JAI, adoptada el 29 de juny de 1998 pel Consell (DO L 191 de 7.7.1998, p. 4).

### 3. Declaració relativa a l'article 10 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea

La Conferència recorda que el deure de cooperació lleial que deriva de l'article 10 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i que regeix les relacions entre els estats membres i les institucions comunitàries, també regeix les relacions entre les mateixes institucions comunitàries. Pel que fa a les relacions entre les institucions, quan en el marc del deure de cooperació lleial sigui necessari facilitar l'aplicació de les disposicions del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, el Parlament Europeu, el Consell i la Comissió poden establir acords interinstitucionals. Aquests acords no poden modificar ni completar les disposicions del Tractat i només es poden fer amb el consentiment d'aquestes tres institucions.

### 4. Declaració relativa al paràgraf tercer de l'article 21 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea

La Conferència invita les institucions i els organismes a què es refereixen el paràgraf tercer de l'article 21 o l'article 7, a vetllar perquè la contestació a qualsevol petició escrita d'un ciutadà de la Unió es dirigeixi a aquest en un termini raonable.

### 5. Declaració relativa a l'article 67 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea

Les altes parts contractants manifesten el seu acord en el fet que el Consell, en la decisió que ha de prendre en virtut del segon guió de l'apartat 2 de l'article 67:

decideixi, a partir de l'1 de maig de 2004, de conformitat amb el procediment que preveu l'article 251 per adoptar les mesures esmentades en el punt 3 de l'article 62 i en la lletra b) del punt 3 de l'article 63; decideixi, a partir de la data en la qual hi hagi un acord sobre l'àmbit d'aplicació de les mesures relatives

a l'encreuament de persones per les fronteres exteriors dels estats membres, de conformitat amb el procediment que preveu l'article 251 per adoptar les mesures esmentades en la lletra a) del punt 2 de l'article 62.

El Consell s'ha d'esforçar per aconseguir, a més, que el procediment que preveu l'article 251 sigui aplicable, a partir de l'1 de maig de 2004 o tan aviat com sigui possible després d'aquesta data, als altres àmbits coberts pel títol IV o a alguns d'aquests.

6. *Declaració relativa a l'article 100 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea*

La Conferència recorda que les decisions en matèria d'ajuda financera que preveu l'article 100 i que són compatibles amb el principi de «no corresponsabilitat financera» que estipula l'article 103, s'han d'ajustar a les perspectives financeres 2000-2006 i, en particular, al punt 11 de l'Acord interinstitucional de 6 de maig de 1999 entre el Parlament Europeu, el Consell i la Comissió sobre la disciplina pressupostària i la millora del procediment pressupostari, així com a les disposicions corresponents dels futurs acords interinstitucionals i perspectives financeres.

7. *Declaració relativa a l'article 111 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea*

La Conferència acorda que, referent a les qüestions que tinguin particular interès per a la Unió Econòmica i Monetària, s'ha de procedir d'una forma que permeti a tots els estats membres de la zona euro participar plenament en cada fase de la preparació de la posició de la Comunitat a escala internacional.

8. *Declaració relativa a l'article 137 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea*

La Conferència acorda que qualsevol despesa que es realitzi en virtut de l'article 137 s'ha d'imputar a la rúbrica 3 de les perspectives financeres.

9. *Declaració relativa a l'article 175 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea*

Les altes parts contractants tenen la voluntat ferma de vetllar perquè la Unió Europea exerceixi una funció impulsora de la protecció del medi ambient tant en la Unió com en l'àmbit internacional, per perseguir el mateix objectiu a escala mundial. S'han d'aprofitar plenament totes les possibilitats que ofereix el Tractat amb vista a l'èxit d'aquest objectiu, inclòs el recurs a incentius i instruments orientats al mercat i destinats a fomentar el desenvolupament sostenible.

10. *Declaració relativa a l'article 181 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea*

La Conferència confirma que, sens perjudici de les altres disposicions del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, els ajuts a la balança de pagaments de tercers països no entren en l'àmbit d'aplicació de l'article 181 A.

11. *Declaració relativa a l'article 191 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea*

La Conferència recorda que les disposicions de l'article 191 no suposen cap tipus de transferència de competències a la Comunitat Europea i no afecten l'aplicació de les normes constitucionals nacionals pertinents.

El finançament dels partits polítics a escala europea amb càrrec al pressupost de les Comunitats Europees no es pot utilitzar per finançar directament o indirectament els partits polítics a escala nacional.

Les disposicions relatives al finançament dels partits polítics s'apliquen, sobre una mateixa base, a totes les forces polítiques representades en el Parlament Europeu.

12. *Declaració relativa a l'article 225 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea*

La Conferència convida el Tribunal de Justícia i la Comissió a efectuar com més aviat millor un estudi global del repartiment de competències entre el Tribunal de Justícia i el Tribunal de Primera Instància, en particular en matèria de recursos directes, i a presentar propostes adequades, per tal que les instàncies competents puguin examinar-les quan entri en vigor el Tractat de Niça.

13. *Declaració relativa als apartats 2 i 3 de l'article 225 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea*

La Conferència considera que les disposicions essencials del procediment de reexamen que preveuen els apartats 2 i 3 de l'article 225 han de figurar en l'Estatut del Tribunal de Justícia. Les disposicions esmentades han d'establir en particular:

el paper de les parts en el procediment davant del Tribunal de Justícia, per garantir la salvaguarda dels seus drets;

l'efecte del procediment de reexamen sobre el caràcter executiu de la resolució del Tribunal de Primera Instància;

l'efecte de la resolució del Tribunal de Justícia sobre el litigi entre les parts.

14. *Declaració relativa als apartats 2 i 3 de l'article 225 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea*

La Conferència considera que el Consell, quan adopti les disposicions de l'Estatut necessàries per a l'aplicació dels apartats 2 i 3 de l'article 225, ha d'establir un procediment que garanteixi que el funcionament concret de les disposicions esmentades ha de ser objecte d'una avaluació com a molt tard tres anys després de l'entrada en vigor del Tractat de Niça.

15. *Declaració relativa a l'apartat 3 de l'article 225 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea*

La Conferència considera que, en els casos excepcionals en els quals decideixi reexaminar una resolució del Tribunal de Primera Instància en matèria prejudicial, el Tribunal de Justícia s'ha de pronunciar mitjançant un procediment d'urgència.

16. *Declaració relativa a l'article 225 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea*

La Conferència sol·licita al Tribunal de Justícia i a la Comissió que preparin, com més aviat millor, un projecte de decisió per la qual es crea una sala jurisdiccional competent per resoldre en primera instància sobre els litigis entre la Comunitat i els seus agents.

17. *Declaració relativa a l'article 229 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea*

La Conferència considera que l'article 229 A no prejutja l'opció que es prengui sobre el marc jurisdiccional que es pugui establir per tractar els litigis relatius a l'aplicació dels actes adoptats sobre la base del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea pels quals es creen títols comunitaris de propietat industrial.

### 18. Declaració relativa al Tribunal de Comptes

La Conferència invita el Tribunal de Comptes i els òrgans fiscalitzadors nacionals perquè millorin el marc i les condicions de la seva cooperació, encara que mantenint la seva autonomia respectiva. Amb aquesta finalitat, el president del Tribunal de Comptes pot crear un comitè de contacte amb els presidents dels òrgans fiscalitzadors nacionals.

### 19. Declaració relativa a l'article 10.6 dels Estatuts del Sistema Europeu de Bancs Centrals i del Banc Central Europeu

La Conferència confia que es presenti com més aviat millor una recomanació en el sentit de l'article 10.6 dels Estatuts del Sistema Europeu de Bancs Centrals i del Banc Central Europeu.

### 20. Declaració relativa a l'ampliació de la Unió Europea (1)

La posició comuna que adoptin els estats membres en les conferències d'adhesió referent al repartiment d'escons del Parlament Europeu, la ponderació dels vots al Consell, la composició del Comitè Econòmic i Social i la composició del Comitè de les Regions s'ha d'ajustar als quadres següents per a una Unió de 27 estats membres.

#### 1. Parlament Europeu.

Estats membres	Escons en el PE
Alemanya .....	99
Regne Unit .....	72
França .....	72
Itàlia .....	72
Espanya .....	50
Polònia .....	50
Romania .....	33
Països Baixos .....	25
Grècia .....	22
República Txeca .....	20
Bèlgica .....	22
Hongria .....	20
Portugal .....	22
Suècia .....	18
Bulgària .....	17
Austria .....	17
Eslovàquia .....	13
Dinamarca .....	13
Finlàndia .....	13
Irlanda .....	12
Lituània .....	12
Letònia .....	8
Eslovènia .....	7
Estònia .....	6
Xipre .....	6
Luxemburg .....	6
Malta .....	5
<b>Total .....</b>	<b>732</b>

#### 2. Ponderació de vots en el Consell.

Membres del Consell	Vots ponderats
Alemanya .....	29
Regne Unit .....	29
França .....	29
Itàlia .....	29
Espanya .....	27
Polònia .....	27
Romania .....	14
Països Baixos .....	13
Grècia .....	12
República Txeca .....	12
Bèlgica .....	12
Hongria .....	12
Portugal .....	12
Suècia .....	10
Bulgària .....	10
Austria .....	10
Eslovàquia .....	7
Dinamarca .....	7
Finlàndia .....	7
Irlanda .....	7
Lituània .....	7
Letònia .....	4
Eslovènia .....	4
Estònia .....	4
Xipre .....	4
Luxemburg .....	4
Malta .....	3
<b>Total .....</b>	<b>345</b>

Per a la seva adopció, els acords del Consell requereixen almenys 258 vots que representin la votació favorable de la majoria dels membres, quan en virtut d'aquest Tractat hagin de ser adoptats a proposta de la Comissió.

En els altres casos, requereixen almenys 258 vots que representin la votació favorable de dos terços dels membres com a mínim.

Quan el Consell adopti una decisió per majoria qualificada, qualsevol membre del Consell pot sol·licitar que es comprovi que els estats membres que constitueixen la majoria qualificada representen com a mínim el 62 per 100 de la població total de la Unió. Si es posa de manifest que aquesta condició no es compleix, la decisió en qüestió no pot ser adoptada.

#### 3. Comitè Econòmic i Social.

Estats membres	Membres
Alemanya .....	24
Regne Unit .....	24
França .....	24
Itàlia .....	24
Espanya .....	21
Polònia .....	21
Romania .....	15
Països Baixos .....	12
Grècia .....	12
República Txeca .....	12
Bèlgica .....	12
Hongria .....	12
Portugal .....	12
Suècia .....	12
Bulgària .....	12
Austria .....	12

(1) En els quadres inclosos en aquesta Declaració només s'han tingut en compte els estats candidats amb els quals han començat efectivament les negociacions d'adhesió.

Estats membres	Membres
Eslovàquia .....	9
Dinamarca .....	9
Finlàndia .....	9
Irlanda .....	9
Lituània .....	9
Letònia .....	7
Eslovènia .....	7
Estònia .....	7
Xipre .....	6
Luxemburg .....	6
Malta .....	5
<b>Total .....</b>	<b>344</b>

#### 4. Comitè de les Regions.

Estats membres	Membres
Alemanya .....	24
Regne Unit .....	24
França .....	24
Itàlia .....	24
Espanya .....	21
Polònia .....	21
Romania .....	15
Països Baixos .....	12
Grècia .....	12
República Txeca .....	12
Bèlgica .....	12
Hongria .....	12
Portugal .....	12
Suècia .....	12
Bulgària .....	12
Austria .....	12
Eslovàquia .....	9
Dinamarca .....	9
Finlàndia .....	9
Irlanda .....	9
Lituània .....	9
Letònia .....	7
Eslovènia .....	7
Estònia .....	7
Xipre .....	6
Luxemburg .....	6
Malta .....	5
<b>Total .....</b>	<b>344</b>

#### 21. Declaració relativa al llindar de la majoria qualificada i al nombre de vots de la minoria de bloqueig en una Unió ampliada

En la mesura que tots els estats candidats que figuren a la llista inclosa en la Declaració relativa a l'ampliació de la Unió Europea encara no s'hagin adherit a la Unió quan entrin en vigor les noves ponderacions de vots (1 de gener de 2005), el llindar de la majoria qualificada ha d'evolucionar en funció del ritme de les adhesions, a partir d'un percentatge inferior al percentatge actual fins a assolir un màxim del 73,4 per cent. Quan s'hagin adherit tots els estats candidats abans esmentats, la minoria de bloqueig, en una Unió de 27, ha de passar a 91 vots i el llindar de la majoria qualificada resultant del quadre que figura en la Declaració relativa a l'ampliació de la Unió Europea s'ha d'adaptar, en conseqüència, automàticament.

#### 22. Declaració relativa al lloc de reunió dels Consells Europeus

A partir de 2002, se celebrarà, a Brussel·les, una reunió del Consell Europeu per presidència. Quan la Unió tingui divuit membres, totes les reunions del Consell Europeu es faran a Brussel·les.

#### 23. Declaració relativa al futur de la Unió

1. A Niça s'han decidit reformes molt importants. La Conferència es congratula per la culminació amb èxit de la Conferència dels Representants dels Governos dels estats membres i insta els estats membres que ratifiquin ràpidament el Tractat de Niça.

2. La Conferència acorda que la conclusió de la Conferència dels Representants dels Governos dels estats membres obri pas a l'ampliació de la Unió Europea i subratlla que, amb la ratificació del Tractat de Niça, la Unió Europea ha completat els canvis institucionals necessaris per a l'adhesió de nous estats membres.

3. Una vegada obert el camí a l'ampliació, la Conferència apel·la a un debat més ampli i profund sobre el futur de la Unió Europea. L'any 2001, les presidències sueca i belga, en col·laboració amb la Comissió i amb la participació del Parlament Europeu, han d'afavorir un ampli debat amb totes les parts interessades: els representants dels parlaments nacionals i del conjunt de l'opinió pública, com ara els cercles polítics, econòmics i universitaris, els representants de la societat civil, etc. S'associa a aquest procés als estats candidats segons modalitats per definir.

4. Després d'un informe que s'ha de presentar a Gotemburg el juny de 2001, el Consell Europeu ha d'aprovar, en la reunió de Laeken/Brussel·les el desembre de 2001, una declaració que inclogui iniciatives adequades per a la continuació d'aquest procés.

5. Aquest procés ha d'abordar, en particular, les qüestions següents:

la forma d'establir i supervisar una delimitació més precisa de les competències entre la Unió Europea i els estats membres, que respecti el principi de subsidiarietat;

l'Estatut de la Carta dels Drets Fonamentals de la Unió Europea proclamada a Niça de conformitat amb les conclusions del Consell Europeu de Colònia;

la simplificació dels tractats a fi de clarificar-los i facilitar la seva comprensió, sense canviar el seu significat;

la funció dels parlaments nacionals en l'arquitectura europea.

6. La Conferència, en seleccionar aquests temes de reflexió, reconeix la necessitat de millorar i supervisar permanentment la legitimitat democràtica i la transparència de la Unió i de les seves institucions, a fi d'aproximar-les als ciutadans dels estats membres.

7. La Conferència acorda que, una vegada acabat aquest treball preparatori, es convoqui una nova Conferència dels Representants dels Governos dels estats membres el 2004, per tractar les qüestions abans esmentades amb vista a introduir les modificacions corresponents en els tractats.

8. La Conferència dels Representants dels Governos dels estats membres no constitueix en cap cas un obstacle o una condició prèvia al procés d'ampliació. D'altra banda, s'ha d'invitar a participar en la Conferència els estats candidats que hagin conclòs les negociacions d'adhesió amb la Unió i s'ha d'invitar en qualitat d'observadors els candidats que no les hagin conclòs.



**24. Declaració relativa a l'article 2 del Protocol sobre les conseqüències financeres de l'expiració del Tractat CECA i el Fons d'Investigació del Carbó i de l'Acer**

La Conferència invita el Consell per tal que, en el marc de l'article 2 del Protocol, vetlli pel manteniment del sistema estadístic CECA una vegada hagi expirat el Tractat CECA i fins al 31 de desembre de 2002, i que inviti la Comissió perquè formuli les recomanacions adequades.

**DECLARACIONS DE LES QUALS VA PRENDRE NOTA LA CONFERÈNCIA**

**1. Declaració de Luxemburg**

Sens perjudici de la Decisió de 8 d'abril de 1965 i de les disposicions i possibilitats que aquesta conté sobre la seu de les institucions, els organismes i els futurs serveis, el Govern de Luxemburg es compromet a no reivindicar la seu de les sales de recurs de l'Oficina d'Harmonització del Mercat Interior (marques, dibuixos i models), que continuen instal·lades a Alacant, fins i tot en el cas que les sales esmentades es converteixin en sales jurisdiccionals en l'accepció de l'article 220 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

**2. Declaració de Grècia, Espanya i Portugal relativa a l'article 161 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea**

L'acord de Grècia, Espanya i Portugal per al pas a l'adopció de decisions per majoria qualificada en l'article 161 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea va ser donat sobre la base que el terme «plurianuals», en el paràgraf tercer, significa que les perspectives financeres aplicables a partir de l'1 de gener de 2007 i el corresponent acord interinstitucional tenen una durada idèntica a la de les perspectives financeres actuals.

**3. Declaració de Dinamarca, Alemanya, els Països Baixos i Àustria relativa a l'article 161 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea**

Referent a la Declaració de Grècia, Espanya i Portugal relativa a l'article 161 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, Dinamarca, Alemanya, els Països Baixos i Àustria declaren que la Declaració esmentada no té per efecte perjudicar l'acció de la Comissió Europea, especialment el seu dret d'iniciativa.

**20992 INSTRUMENT de ratificació de l'Acord entre el Govern del Canadà, els governs dels estats membres de l'Agència Espacial Europea, el Govern del Japó, el Govern de la Federació de Rússia i el Govern dels Estats Units d'Amèrica relatiu a la cooperació sobre l'Estació Espacial Civil Internacional, fet a Washington el 29 de gener de 1998 (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 5, de 6 de gener de 1999). («BOE» 270, de 10-11-2001.)**

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

Atès que el dia 29 de gener de 1998 el plenipotenciari d'Espanya, nomenat degudament a aquest efecte, va signar a Washington l'Acord entre el Govern del Canadà, els governs dels estats membres de l'Agència Espacial Europea, el Govern del Japó, el Govern de la Federació

de Rússia i el Govern dels Estats Units d'Amèrica relatiu a la cooperació sobre l'Estació Espacial Civil Internacional, fet a Washington el 29 de gener de 1998;

Vistos i examinats el preàmbul, els 28 articles i l'annex de l'Acord esmentat;

Concedida per les Corts Generals l'autorització que preveu l'article 94.1 de la Constitució,

Aprovo i ratifico tot el que s'hi disposa, per mitjà d'aquest Instrument, i prometo complir-lo, observar-lo i fer que es compleixi i s'observi puntualment en la seva totalitat, i amb aquesta finalitat, perquè tingui més validesa i fermesa, *mano* expedir aquest Instrument de ratificació que signo i que segella i ratifica degudament el sotasignat ministre d'Afers Exteriors.

Madrid, 15 de setembre de 1999.

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Afers Exteriors,  
JOSEP PIQUÉ I CAMPS

Aquest Acord, que estava en aplicació provisional des del 29 de gener de 1998, va entrar en vigor de manera general i per a Espanya el 27 de març de 2001, de conformitat amb el que estableix l'article 25.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 25 d'octubre de 2001.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors, Julio Núñez Montesinos.

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

**20993 ACORD de coproducció i d'intercanvi cinematogràfic entre el Regne d'Espanya i el Regne del Marroc, fet «ad referendum» a Rabat el 27 d'abril de 1998. («BOE» 270, de 10-11-2001.)**

El Regne d'Espanya i el Regne del Marroc,

Conscients de la contribució que les coproduccions poden aportar al desenvolupament de les indústries cinematogràfiques, així com al creixement dels intercanvis econòmics i culturals entre els dos països;

Resolts a estimular el desenvolupament de la cooperació cinematogràfica entre Espanya i el Marroc,

Han convingut:

### Article I

A les finalitats d'aquest Acord, el terme pel·lícula comprèn les obres cinematogràfiques de qualsevol durada i sobre qualsevol suport, incloses les de ficció, les d'animació i els documentals, d'acord amb les disposicions relatives a la indústria cinematogràfica existents en cada un dels dos països, la primera projecció de les quals tingui lloc en sales d'exhibició dels dos països.

### Article II

Les pel·lícules realitzades en coproducció, a l'empara d'aquest Acord, tenen ple dret als avantatges que resultin de les disposicions relatives a la indústria cinematogràfica que estiguin en vigor o que puguin ser promulgades a cada país.

Això no obstant, les autoritats competents poden limitar els ajuts que estableixen les disposicions vigents o